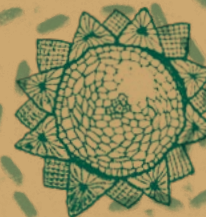


Almanaque Xook K'iin

memoria
de un
andar colectivo
y de un **camino** por recorrer



luna llena



luna menguante



luna nueva



luna creciente

Túulis uuj, túulis ja'ab, túulis k'iin,
túulis áak'ab,
túulis iik' ku xíimbal x'an.

Toda luna,
todo año, todo día,
toda noche,
todo viento camina y pasa también

Chilam Balam de Chumayel

Incluye postales y
stickers ilustrados
de apoyo para el
monitoreo semanal.

Es el momento,
Es el sonido,
El momento en el que aprendemos,
Es el momento de escucha,
Es el momento de admirar.



Consejo,
Xook k'iin,
Con la mirada,
Con el sonido de la vida,
Que nos llega al corazón,
Con el sonido de la tierra.

Con el canto de la Mukuy,
Con el canto de la Sakpakal,
Mukuy, juuuujuu, juuujuu
Sakpakal, wuuru uju, wuuuru uju,

Desde los primeros días miramos el
nido de la Yuuyaj,
Tsiii, Tsiii, iiii,
Largo, corto, tsiii, tsiii, tsiii, iii,
El nido que nos regalará este año,

EL CONSEJERO DEL T I E M P O

María Elisa
Chavarrea
Chim



Largo, corto,
Verde, amarillo es su nido,
¿Qué nos depara en el tiempo?
¿Es largo, es corto?
Poco a poco veremos si nos regalan la lluvia,
¿Florecerá la hermosa tierra?
¿Nos regalará maíz?
Para comer, para alimentarnos,
Días para observar, para prestar escucha,
Solo observar cómo pasa el tiempo,
Los días nos darán respuesta.

Pasa el tiempo,
Nuestro corazón se alegra,
Hermosa tierra, nos da el alimento,
Cuidarla para que no sea dañada,
Los animales nos muestran
Como es la vida en la tierra,
Hay lluvia,
No hay lluvia.

El canto de los pájaros,
El canto de la Tsuutsuy,
El canto del Xk'ook',
El canto de la Mukuy,
El vuelo de la Xkusam,
El vuelo del Ts'unuum,
tu canto algo nos dice,



Tu canto nos hace prestar atención,
Tu canto hace florecer la tierra

Solo debemos interpretar
La enseñanza de los abuelos
Camina con nuestra vida
Cómo transmitir a nuestros hijos?

Hormigas que giran,
Lloverá,
No lloverá,
Yuum sol,
Tu corona es grande,
Tu corona es pequeña,
Nos indica el inicio y final de los tiempos.
La cuenta de los días,
Es el consejo de la vida
La cuenta de los días es para cuidar la tierra,
El canto de los pájaros,
Es el consejo de nuestro corazón.



XOOK K'IIIN. CAMINAREL TIEMPO

Por Magdalena Wiener, Spore initiative

*En todo momento en la vida nos está hablando el xook k'iin.
Nos hace ver que todo tiene un lenguaje. La tierra, el aire,
los animales, nosotros. Somos una voz más que tenemos que escuchar.*

Nicolás Castillo [Maní, Yucatán]

Con mucha alegría presentamos este almanaque, memoria activa de un andar colectivo. El recorrido de estas páginas es también el trayecto de la muestra itinerante Xook k'iin. Caminar el tiempo, que se llevó a cabo durante 2024 y 2025 en la Escuela de Agricultura Ecológica U Yits Ka'an, Maní, Yucatán; en la Fototeca Tuzik', Quintana Roo; en el Centro Cultural Comunitario Cecilia, Tinún, Campeche y en iin ki kalante, Sede Cultural Independiente, Tecoh, Yucatán.

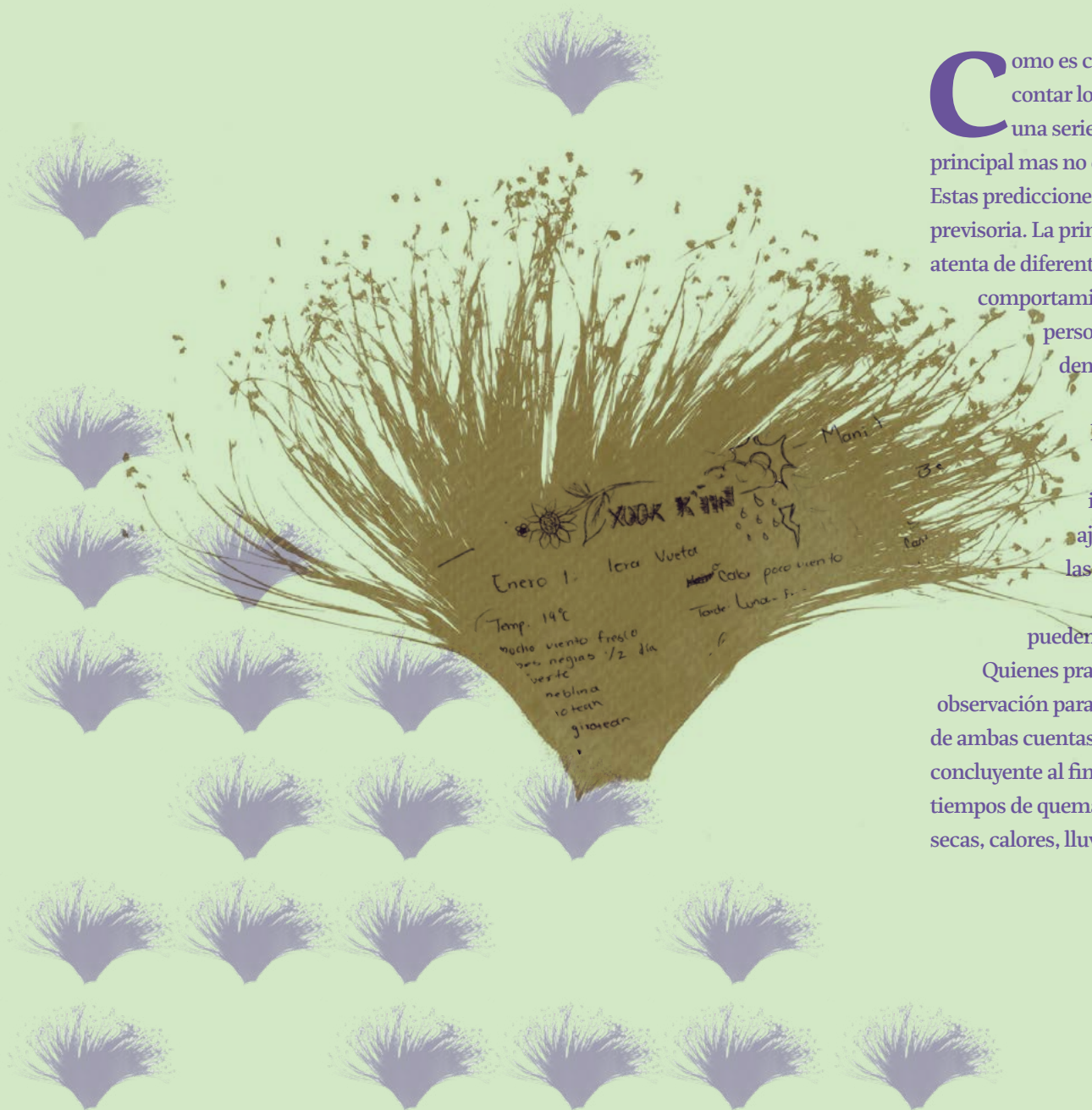


Conforme recorremos las semanas, meses y años por venir, nos acercaremos a las obras artísticas elaboradas para dicha exposición: a sus procesos, actividades, historias y conversaciones desdobladas en torno a ellas.

Queremos compartir en cada texto, imagen y actividad los momentos de ese caminar juntos; de las personas y lugares que acompañaron este proceso y de las preguntas que, como desde el principio, nos siguen guiando: ¿De qué manera se manifiesta el xook k'iin en nuestra cocina, en el fogón, en recetas y alimentos que preparamos? ¿Cómo acontece en las fiestas y rituales que celebramos? ¿Qué escuchamos, sentimos y observamos en nuestras casas, jardines y solares, en la milpa y el monte? ¿Cómo se sienten los ciclos del año, de la luna y el agua en nuestros cuerpos? ¿Notamos cambios en las temporadas de lluvias, sequías y huracanes? ¿Qué significan para nuestra vida y nuestros quehaceres? ¿Cómo se relaciona el xook k'iin con nuestros idiomas? ¿Cómo se vive y se conoce en otros territorios? ¿Cómo puedo acercarme al xook k'iin, si no lo conozco, y cómo puedo compartir este conocimiento?

Esperamos que el almanaque y las voces que lo componen nos acompañen día a día y nos sigan invitando a descubrir y vivir el xook k'iin; que a su vez fortalezca nuestra conexión con los territorios, sus señales y sus memorias.

Gracias a todxs lxs que nos acompañaron, enseñaron e hicieron posible este proyecto.



Como es consabido, el xook k'iin —«leer/ contar los días», en idioma maya peninsular— es una serie de prácticas de previsión climática ligada, principal mas no exclusivamente, a las labores de la milpa. Estas predicciones tienen lugar en dos tipos de cuenta o lectura previsoría. La primera, llamada corta, comprende la revisión atenta de diferentes señales del entorno durante el mes de enero: el comportamiento de vientos, nubes, lluvias en cada día orienta a las personas al proyectar las condiciones meteorológicas para los demás meses del año.

La lectura de la segunda, denominada larga, tiene lugar durante el resto del año. En ésta se acude a las señales que fueron apuntadas durante la cuenta corta; se insiste en la observación minuciosa de los anuncios para ajustar las predicciones realizadas en enero y así “afinar” las tareas del campo.

Las señales atendidas durante la cuenta larga pueden contrastar con las registradas durante la corta.

Quienes practican el xook k'iin exhortan a agudizar la observación para tener mejores pronósticos. La armonización de ambas cuentas se da sobre el transcurso del año, y sólo es concluyente al finalizar los ciclos agrícolas y climatológicos, con tiempos de quema, siembra, cosecha, y las temporadas de secas, calores, lluvias, huracanes y fríos que las envuelven.

ENERO 202__

xook k'iin
PRIMERA CUENTA

observa lo que dicen las nubes

respira y contempla la danza sagrada de la naturaleza

Hay que observar y registrar el clima durante los primeros 12 días del año: si es soleado, con nubes, con lluvia, calor, viento, así como la presencia y conducta de otros aves, insectos, etc.

Cada día de esta primera cuenta corresponde a un mes del año, es decir, lo observado el día 2 de enero corresponde al clima del segundo mes del año; lo observado el día 5, corresponde a mayo... Así sucesivamente, hasta llegar al día 12.

1	2	3		
4	5	6	7	
8	9	10	11	12

ENERO 2022

xook k'iin SEGUNDA CUENTA

Del 13 al 24 de enero la cuenta de los días se conoce en maya como "paach k'iin", "u wa'ala' paach xook k'iin", "ka'an suut xook k'iin", que designan un regreso, retorno, segunda vuelta. Esta vez, el registro de las señales comienza en diciembre con el día 13 y termina hasta enero con el 24.



13	14	15	16	17
18	19	20	21	
22	23	24		

escucha el canto de las aves



ENERO 202

xook k'iin
TERCERA CUENTA



Entre el 25 y el 30 de enero, en un día se incluyen dos meses.
Así, la primera mitad del 25 es enero y la segunda es febrero;
en el 26 se integra marzo y abril. Y así sucesivamente.

25 00 - 12 hrs
ENERO

12 - 24 hrs
FEBRERO

26 00 - 12 hrs
MARZO

12 - 24 hrs
ABRIL

27 00 - 12 hrs
MAYO

12 - 24 hrs
JUNIO

mira qué te dice el cielo
siente como sopla el viento

28 00 - 12 hrs
JULIO

12 - 24 hrs
AGOSTO

29 00 - 12 hrs
SEPTIEMBRE

12 - 24 hrs
OCTUBRE

30 00 - 12 hrs
NOVIEMBRE

12 - 24 hrs
DICIEMBRE

ENERO 202



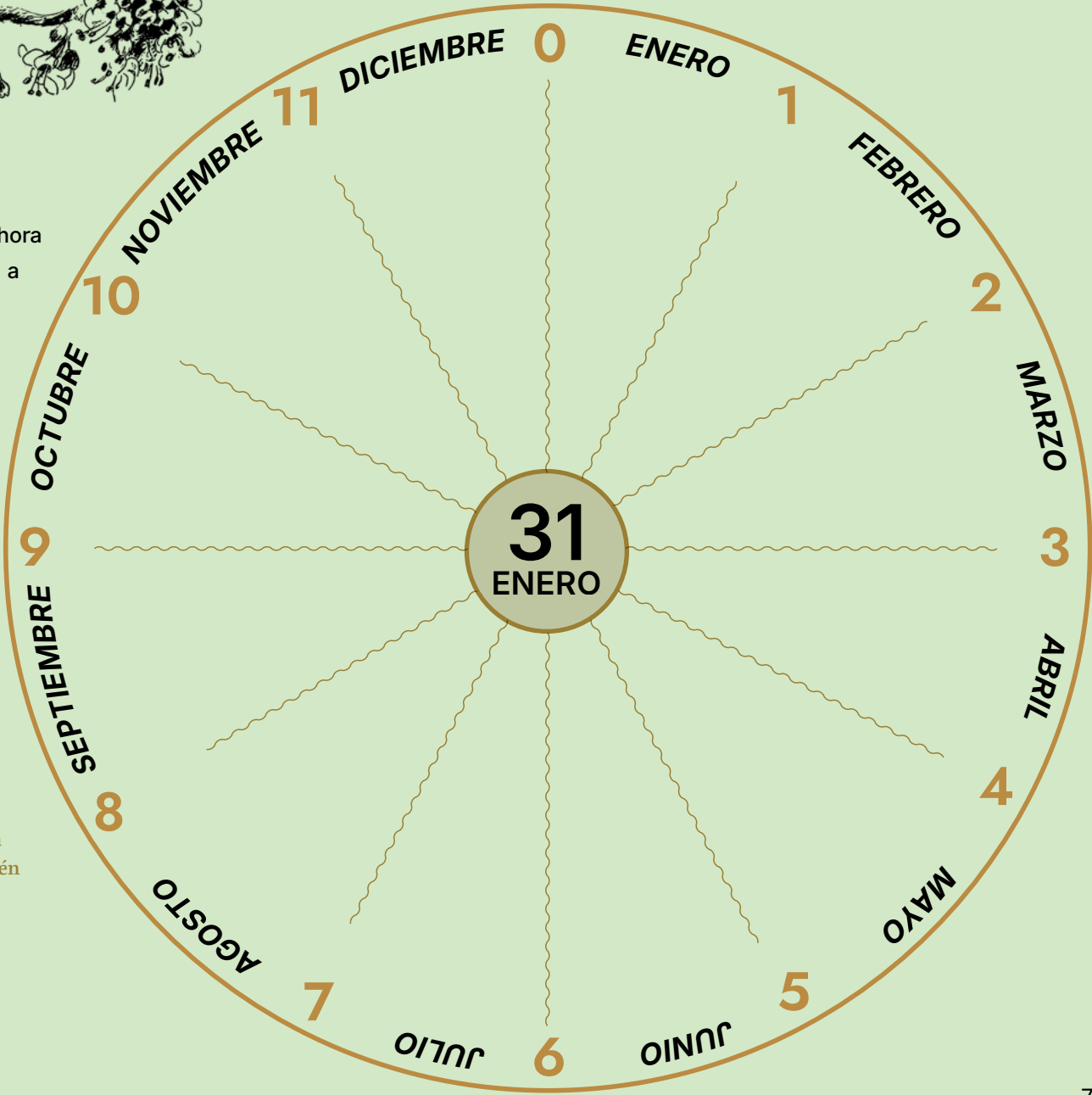
xook k'iin

CUARTA CUENTA

Finalmente, el día 31 se cuenta todo el año: una hora por mes. Las primeras doce horas van de enero a diciembre y las últimas se registran en orden inverso.

Es preciso mencionar que la lectura del xook k'iin atiende a diversas circunstancias, tanto geográficas como microclimáticas, de la península de Yucatán. Lo previsto por el xook k'iin en un pueblo del oriente peninsular no será el mismo que se perciba en una población del extremo oriente o sur, por ejemplo. Asimismo, los procesos de sensibilización agrícola-climática son complejos, y la atención a las señales difiere considerablemente incluso entre localidades vecinas.

Debe aclararse que los llamados bioindicadores condensan la comparación de diferentes ciclos biológicos, como el de los animales, de las plantas, la temporada de lluvias y de secas, los ciclos lunares y solares, la dirección de los vientos, los movimientos de las nubes y las estrellas; también aprovecha y contrasta los calendarios festivos litúrgicos católicos y civiles.



ENERO 202

xook k'iin QUINTA CUENTA

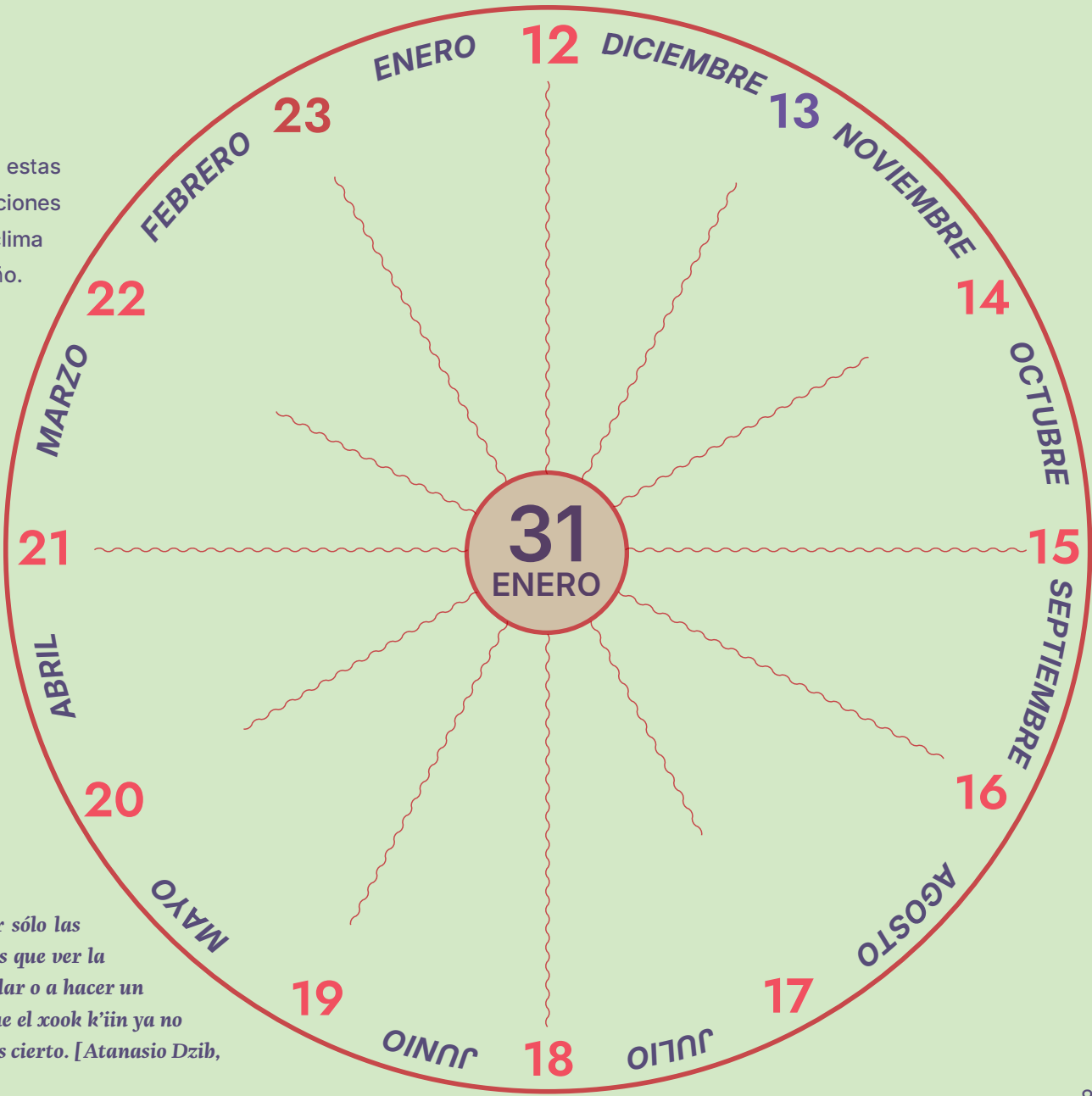


Los anuncios en el xook k'iin están relacionados con los periodos de lluvias y sequías. Es así por la fragilidad del sistema agrícola de la milpa, que depende completamente de precipitaciones generosas de lluvia en tiempo y cantidad adecuados, a más de la ausencia o impacto mínimo de huracanes, así como la levedad de las sequías. En estas vulnerabilidades, las y los campesinos intervienen con sus trabajos y con prácticas propiciatorias, como rituales de petición de lluvias, de agradecimiento, intercambio con los yuumtsilo'ob, los vientos, santos, etc.

Por otro lado, en la cuenta larga, pájaros, abejas, árboles dan otros tipos de anuncios: algunas aves advierten de conflictos familiares o vecinales, incluso la muerte de alguien de la comunidad. En este sentido, los humanos formamos parte de esta red de vida que se comunica mutuamente y que con el xook k'iin buscamos prepararnos y responsabilizarnos para atender a situaciones críticas de la vida cotidiana y comunitaria.

No podemos observar a las hormiguitas, no podemos ver sólo las nubes, no podemos ver sólo el aire, los árboles. Tenemos que ver la integralidad de todo. Si no, estamos condenados a fallar o a hacer un pronóstico a medias. Y qué va a pasar, ¡Ah! “¿es que el xook k'iin ya no sirve!” “es que el xook k'iin ya no resulta,” Y no es cierto. [Atanasio Dzib, de Caxaytuk, Tzucacab, Yucatán, 2024]

Con todas estas observaciones se interpreta el clima durante todo el año.



JARABE PARA LATOS

Receta de medicina tradicional

Por Severiana Saras Pat [Tekom, Yucatán] (a partir de la fórmula de don Mario Euán, de Tabi, Yuc.)



Elegí esta receta porque el Cardo Santo cura más de 15 enfermedades. Es en estos días de enero y en octubre cuando empieza a germinar nuevamente. El mejor tiempo para cosecharlo es en las mañanas y en las tardes, cuando el sol ya se está ocultando, porque las propiedades medicinales ya están más concentradas.

INGREDIENTES Cardo Santo, Neem, corteza de Sak Bojón, miel, agua.

PREPARACIÓN Se corta el Cardo Santo, las hojas del Neem. Se desfibra la corteza del Sak Bojón. Una vez listo todo, se pone en tres litros de agua para sancochar. Esperar 30 minutos hasta que las plantas hayan soltado todas sus propiedades medicinales.

Luego se cuela. Seguidamente se pone nuevamente en la candela para poder agregarle la miel. Aquí hay que esperar 20 minutos, moviendo constantemente hasta que rompa hervor.

Se retira de la candela para que se enfríe y una vez frío se cuela nuevamente en una servilleta de tela. Y ya está listo para envasarse.

INDICACIONES DE USO Tomar tres veces al día: los niños, una cucharadita; los adultos, una cucharada.



FEBRERO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

XOOK K'IIN. MUJERES, PALABRA Y TERRITORIOS

Coordinadora de Mujeres
Mayas de Quintana Roo y
Narrativas desde la Mayanidad

EPISODIO 1 Xkusamo'ob, colectivo de escritoras mayas rebeldes, nos invita al reposo de la mariposa negra y a escuchar palabras y voces que nos guían por recuerdos, sueños y nuestra imaginación; nos hacen respirar el olor a tierra húmeda y escuchar el canto de las aves.



Podcast que explora el pensamiento femenino y sus formas de contemplar, interactuar y narrar la naturaleza en un mundo cambiante. A lo largo de tres capítulos, escuchamos la voz de las mujeres mayas que nos cuentan sus anhelos, luchas y resistencias desde la familia, el territorio y la palabra.

EPISODIO 2 Floridelma Chi Poot y Elba Poot y Dzib, hija y madre, guardianas del tiempo, conversan sobre su conocimiento de las plantas medicinales, la milpa y la vida espiritual de la comunidad, que aún se rige por un sistema patriarcal que muchas veces inhibe a las mujeres de contribuir con sus conocimientos en la comunidad, y cumplir con el oficio de x'meen.



EPISODIO 3 María Antonieta Bocanegra y Alma Balam Xiu —miembras de U Yóol Che', organización de Felipe Carrillo Puerto, Quintana Roo, que promueve el desarrollo comunitario desde la cosmovisión maya— conversan sobre proyectos y herramientas diseñadas bajo lógicas comunitarias en torno a la soberanía alimentaria, agroecología, identidad y ecotecnias.

Puedes escucharlas aquí:

Spotify



Youtube



FEBRERO

8

9



10

11

12

13

14

XTS'AAK MUJER MEDICINA

AJ Q'IIJ GUARDIANA DEL TIEMPO

Tsikbal entre Grecia Gutiérrez
y Floridelda Chi Poot

Floridelda es una mujer sanadora de la comunidad de Uh May en Quintana Roo. En esta conversación Flori comparte su experiencia personal y familiar como **xts'aak**, sanadora, y como **aj q'iij**, guardiana del tiempo.

GRECIA Desde sus haceres como *xts'aak*, ¿cómo propicia la curación de la tierra?  *Tak ta meyajé' bix a wáantik ka ts'áakak le yóok'ol kaabo'.*

FLORI Le kéen sáasak waa tu k'iinil ke'el, ja'ajalil, chokoj ooxol, yáax k'iin táanil kin chíimpoltik, kin ts'áaik u nib óolal ti' ki'ickelem yuum, ti' ko'olebil wa Ixchel, ti' in chíicho'ob yéetel ti' in noolo'ob. Tumen leti'ob ts'áaik ten tuláakal ba'ax k'a'ananten tial in kuxtal.

 Cuando amanece o en época de frío, lluvia, calor y sequía. Primero lo honro y le doy gracias a Dios, a la Virgen y a Ixchel, a mis abuelas y abuelos, porque ellos me dan todo lo que necesito para vivir.

GRECIA ¿Cuáles son las practicas que realiza para ello?  *Ba'ax meyajilo'ob ka beetik tu yóo'sal.*

FLORI Kéen in pak' junkúul naal, junkúul ts'aak, kéen ba'axal t'áanaken yéetel in ki'ichpan na' lu'um. Yéetel tuláakal u ki'imak in wóol táan in paklan ts'akik in báaon yéetel yook'ol kaab.



 Cuando siembro maíz, una planta medicinal, cuando bromeo con mi hermosa madre tierra. Con toda mi alegría nos estamos curando mutuamente con la tierra.

GRECIA ¿Qué espera, desea, sueña y sugiere que hagamos muchos para la curación de la tierra herida?  *Ba'ax ka páa'tik, ka ts'üib óoltik, ka náaytik yéetel ba'ax a wa'ikto'on ka k beet ti'al k ts'akik u yajil le yóok'ol kaabo'.*

FLORI In ts'üibolaje' ka k'ajak u yiik' in láak'o'ob, kin wayak'tik bin k'uchuk u k'iinil u ka'a walak'tikubaaj yook'ol kaab, kin payt'antik tuláakal in láak'o'ob, k'áaxil máako'ob ka u ka'a chíimpolto'ob jaaj óolil ak chíicho'on beyxan ak noolo'on, leti'ob ku ts'o'okol u t'aano'ob.

 Mi deseo es que mis hermanos/ familiares reflexionen. Sueño que en un futuro el mundo retroceda. Invito a todos mis hermanos y campesinos volver a honrar a nuestras abuelas y a nuestros abuelos, ellos culminaron su palabraverdadero espíritu de las abuelas y los abuelos. Ellos cumplieron su palabra.

FEBRERO

15

16

17



18

19

20

21

«Viviendo en un espacio rural de Yucatán se materializa esta propuesta que parte de mi fascinación por la conexión entre la naturaleza y los humanos: el proceso de la transición en la reproducción vegetal».

UN FUTURO INCIERTO. ESCUCHO, OBSERVO LA DANZANTE SEMILLA DEL JABÍN ATERRIZAR Y PROGRESAR

Gerda Gruber

La vida a futuro puede extenderse. Mi Esperanza se basa en la preservación de semillas nativas seleccionadas y guardadas para que se reconstruya la existencia del ser vivo, y retorne como parte de una evolución. Cada contenedor de semillas es como un vehículo y está pensado como una cápsula del tiempo: un volumen en forma de una semilla, modelado en arcilla y quemado con una técnica local antigua, destinado a ser enterrado en un lugar alto al sur de la península de Yucatán, para garantizar que las semillas se conserven para un futuro muy lejano. Fue pensado como una invitación a guardianes de las semillas de diferentes poblados de Yucatán para compartir e intercambiar semillas y conocimientos, de las que se resguardan en sus trojes, y depositar algunas también en este contenedor de barro, para que, una vez sellados y enterrados, se preserve la diversidad del ecosistema peninsular y, en cada semilla, la memoria del xook k'iin.

FEBRERO

22

23

24



25

26

27

28



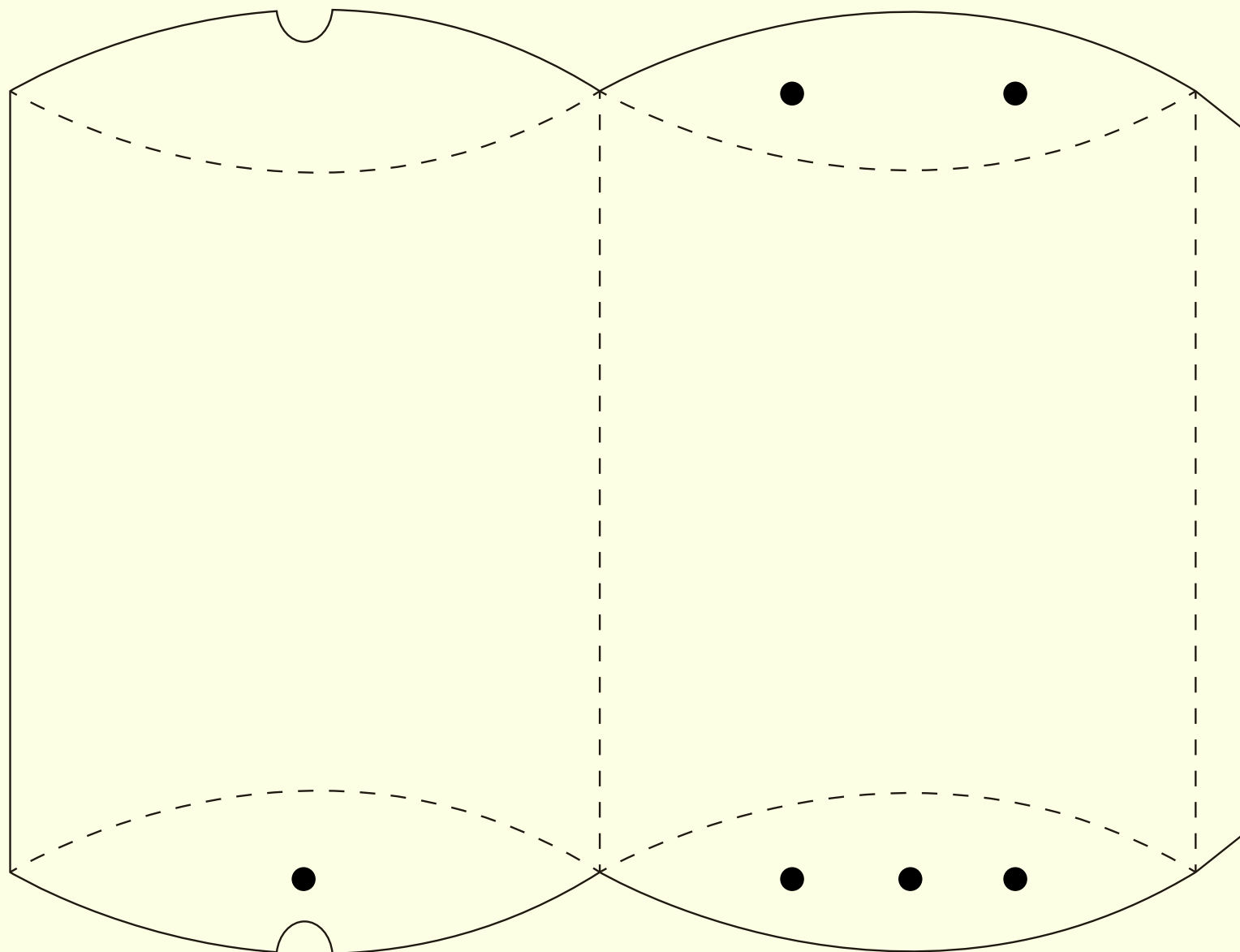
SEMBRAR PARA EL FUTURO

¿Qué semillas, historias o recetas te gustaría guardar para el futuro? ¿Qué desean compartir sobre ustedes y su mundo con las generaciones de futuros lejanos?

— — — — doblez

———— corte

 Para armar esta cápsula de papel, recorta por el borde la línea continua y dobla por la línea punteada. Para cerrarla, aplica pegamento en la pestaña que tiene tres puntos y únela con la que tiene uno. Guarda en tu cápsula lo que preservarás para el futuro y séllala por completo, pegando la pestaña sin puntos a la que tiene dos. También puedes construir una cápsula con un material más resistente, como una lata o una botella.



«SEMILLAS DE PAZ Y ESPERANZA. Crisis climática y simiente local»

Por Atilano A. Ceballos Loeza, U Yits Ka'an [Maní, Yucatán; octubre 2025, fragmento]

No cabe duda de que los efectos de la crisis climática se perciben por doquier, y cada vez impactan con más fuerza y violencia: prolongadas sequías, lluvias atípicas, temperaturas extremas, inundaciones... dichos efectos son devastadores; los empobrecidos de esta tierra son los que experimentan en carne propia las mayores consecuencias.

Entre la rica tradición oral resguardada por abuelas y abuelos mayas, hoy más que nunca se nos viene a la cabeza y al corazón la historia del **Pájaro Ts'iiw**, que ante las llamas y el inminente peligro de las semillas nativas, especialmente del Sagrado Maíz o Santa Gracia, fue capaz de hacer hasta lo imposible por recuperarlo de la voracidad del abrasador fuego, no sin antes sufrir las consecuencias, ya que cuentan que se chamusquearon sus otrora vistosas alas y sus ojos adquirieron un intenso color rojo. (...)

En U Yits Ka'an hemos trabajado por revalorar la simiente local, endógena y nativa. De ahí la integralidad de nuestra tarea: rescate de tejidos, plantas medicinales, especies nativas, semillas locales, entre otras. Como al pájaro ts'iiw, las semillas criollas nos han ido moldeando y nos van enseñando a cuidarlas y defenderlas: que las semillas nativas estén en manos de las y los campesinos, son ellas y ellos sus legítimos dueños y administradores.

Además de la crisis climática también tenemos que seguir luchando contra el fuego devorador de empresas que las han patentizado,

y de leyes que se quedan en el papel; siguen permitiendo la siembra indiscriminada de semillas transgénicas altamente dependientes de insumos y pesticidas contaminantes del suelo y el agua en nuestro territorio, en detrimento de una variedad de germoplasma local.

La semilla se entrega por completo a la tierra y allí, con la fuerza impetuosa de su don, brota la vida, incluso en los lugares más insospechados, con una sorprendente capacidad de generar futuro.¹

Ellas, las semillas nos hicieron personas, pueblo, comunidad, así lo cuentan las abuelas más abuelas cuando nos enseñan a través de sus textos sagrados que venimos de la molienda del maíz blanco y amarillo, y de que somos hijas e hijos de las abejas xunáan kaab.

En cierta manera esa es nuestra vocación y destino: ser semillas de paz y esperanza en medio de este mundo zarandeado por la violencia y el descuido.



MARZO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

1 Mensaje de la Jornada Mundial de Oración por el Cuidado de la Creación, 2025.

UJO'OB

Uje' u líik'smaj k'iino'ob tu jobnel,
ku xokik u máanil k'iin yéetel u wíinkilal:
buka'aj kuxtal,
jayp'éel winalo'ob,
jaykúul che'ob,
jayp'éel u yich che',
jayp'éel k'iino'ob,
jayp'éel jaatso'ob.
Ko'olel, jayp'éel uj oka'an ti' a wíinkilal.

LUNAS

La luna guarda los días en su vientre,
cuenta el tiempo con su cuerpo:
¿Cuántas vidas?
¿Cuántos meses?
¿Cuántas plantas?
¿Cuántos frutos?
¿Cuántos ciclos?
¿Cuántas fases?
Mujer, ¿Cuántas lunas llevas en el cuerpo?

Poema de Sásil Sánchez Chan
[Xaya, Tekax, Yucatán]

IXI'IM

Teen u bak'el yáax yuumo'ob,
a wíinklile', ixi'im xan,
teen u ki'iki' o'och
u paalal yóok'ol kaab.
Kin k'i'itpajal tu kanti'itsil lu'um
in tséent tuláakal máak.
Ba'ale', ok'om óolalen,
ts'o'ok a tu'ubsken,
ma' ta pak'ik a kool,
ma' ta k'áatik in kuxtal
yéetel sujuy tiich'il,
wa ma' ta kanáantik le k-lu'umila',
ba'ax yéetel ken a tséent a paalal,
táan a xu'ulsik in kuxtal,
táan a xu'ulsik xan a ch'i'ibal.

Poema de María Dolores Dzul Barbosa
[Peto, Yucatán]

MAÍZ

Soy la carne de los primeros padres
tu cuerpo, también es maíz.
Soy el sabroso alimento
de los hijos de la tierra,
me esparzo
por los cuatro puntos del universo,
soy sustento de toda persona.
Pero, la tristeza me envuelve,
Te has olvidado de mí,
ya no pones semillas en la milpa,
ya no pides con primicias
por mi vida,
si ya no cuidas nuestra tierra.
¿Con qué sustentarás a tus hijos?
Estás acabando con mi vida,
estás acabando también con tu linaje.

MARZO

8

9

10

11



12

13

14

GUARDIANXS DE SEMILLAS

Esfuerzos Comunitarios.

Conversación con Luis Vidal Canul Vela [Tinúm, Campeche]

¿Cómo en su comunidad cuidan, protegen y promueven el cuidado de las semillas nativas?

En cuánto a este tema, me enfocaré en señalar que para el proceso de cuidado y conservación de las semillas originarias primero hay que reconocer que nuestros abuelos, o ancestros, fueron los que domesticaron, protegieron, conservaron nuestras semillas y practicaron el intercambio y aún sigue vigente. Sin embargo, las generaciones actuales han adoptado prácticas de cultivo de tipo industrial con el uso de maíces modificados, híbridos o mejorados, como una práctica de monocultivo, acompañado de fertilizantes químicos y agrotóxicos.

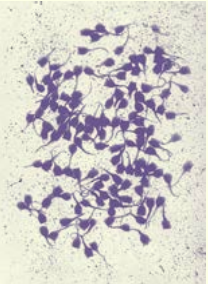
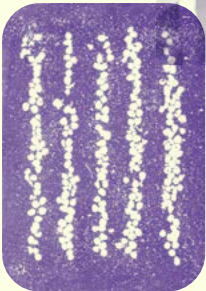
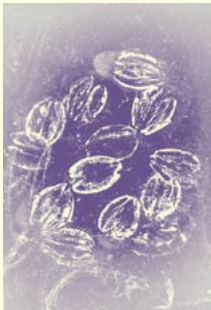
Aún existen personas que se resisten a dejar esta práctica de nuestras semillas nativas. Ellas practican el intercambio y su alimentación sana.

¿Cómo desean que sea el futuro de los pueblos en compañía de las semillas?

Es una tarea que requiere de gran esfuerzo, reflexión y convencimiento de volver a mirar a la milpa como una opción generosa de diversidad que fomente una práctica comunitaria.

¿Nos puede compartir una recomendación para cuidar las semillas?

Es necesario retomar el esfuerzo de muchos años de las personas que suelen practicar esta noble labor de conservación e intercambio y cultivo de nuestras semillas. Es necesario fortalecer el intercambio y realizar eventos como fiestas de las semillas y de los productos.



MARZO

15

16

17

18



19

20

21

CENTRO CULTURAL COMUNITARIO CECILIA [Tinúm, Campeche]



Tu Naajil Miatsil (Seentro Kulturaal) Ceciliae' kin ki'imak óolko'on kuxtal yéetel u cha'anil je'ex jump'éeel neek' ku too'p'ol yéetel kulo'olankil ti' u jak'ool mejen ch'úupalaal, mejen xi'ipalaal yéete táankelemo'ob tu kaajil Tinúm, Tenabo, Kaampech.

In Xa'anil naajilo'one' jump'éeel kúuchil in múul u'uykinbao'on, u k'u' múul kaambal; ek naajil tu'ux li'isk'aja'an u kuxa'anil u k'ajóolal ek yáax taatao'ob, yáax na'o'on, ku taalbato'on tu yooxow k'áak', te' múunyaló'obo', ti' u k'aay le ch'íich'o'obo', te' chak lu'umo', ti' le k'áaxo', le múulo'obo', tu yóol nal, tu k'aaykech máaso'ob yéetel muucho'ob.

Kin k'aajsko'on le kuxtal táaniben to'ono' yéetel kin ka' k'amko'on máaxo'on, in máasewáalilo'on, yéetel le kaambalo'ob yéetel u paakat, u cha'an u taata, u na'o'ob ek taata yéete k-na'o'on u yoojlo'ob u xoko'ob le k'iino'obo' yéetel u ka' káajbal kuxtal.



Celebramos la vida y la contemplación como una semilla que germina y florece en el asombro de las niñas, niños y juventudes de Tinúm, Tenabo, Campeche.

Nuestra **Xa'anil naj** es un espacio de escucha y nido del conocimiento; una casa común que resguarda la memoria viva de nuestros ancestros presente en el fuego, en las nubes, en el canto heredado de las aves, en la tierra roja, la selva, los cerros, las espigas del maíz, el arrullo de los grillos y las ranas.

Recordamos nuestro pasado y reivindicamos nuestra mayanidad a través de los saberes y la observación de nuestras abuelas y abuelos lectores de los tiempos y los ciclos de la vida.

Pueden conocer más sobre este espacio en **Ig @ceciliacentrocultural**.

MARZO

22

23

24

25



26

27

28

¿El descenso nos dice algo más sobre el territorio? ¿Qué sucede cuando se rompen los límites entre lo que hay arriba y lo que hay en la profundidad? Este vestido-escultura trata de entender el xook k'iin desde la mirada, asimilación, tolerancia del tiempo profundo e interpretación de situaciones y bioindicadores del contexto desde donde éste es observado. *Vestirse de lo profundo* se trata de la confección de un vestido que se mueve, que camina de manera itinerante con el objetivo de sentipensar de manera profunda el territorio peninsular, específicamente desde las sedes participantes en esta exposición itinerante.

VESTIRSE DE LO PROFUNDO

Rafiki Sánchez



«Creo que todavía estoy aprendiendo lo que es el xook k'iin. Es como preguntarme si como insecto puedo rascar el suelo y hundirme allí. Me gusta mucho pensar en hundirme en lo profundo y saber si desde allí, desde lo bajo, uno puede observar y entender cosas».

MARZO

29

30

31

1

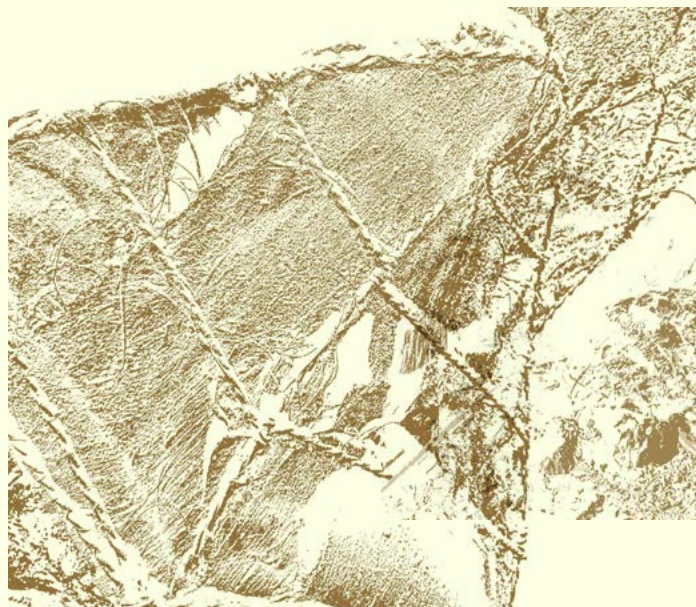


2

3

4

ABRIL



«LOS GRANOS DE MAÍZ QUE SE CONVIRTIERON EN LANGOSTA»

Historia relatada por Emilio Torrez...

...que a su vez le contó su papá, Baltazar Torrez, [Maní, Yucatán].

Esto sucedió en tiempos de los caciques. Antes de que llegasen los españoles.

Había una señora que iba a casa de su hijo para pedirle un poco de comida, porque ella no tiene, y su hijo sí. Pero éste no le regalaba nada y la mujer se cansó de no tener respuesta. La señora, entonces, hizo una petición al señor Dios: que le quitaran al hijo todo lo que tiene, ya que no es justo lo que él hace, porque teniendo alimentos no los comparte ni con ella, ni con sus trabajadores, a quienes no les paga bien.

Al otro día, el hijo escuchó zumbidos en donde tiene guardado los maíces y al abrir el almacén, vio que había muchas langostas que en seguida salieron volando. Y cuando ya todas las langostas se habían ido, el hijo vio vacío el lugar y se dio cuenta de que los granos de maíz cobraron vida y son ellos que se convirtieron en langostas.

El hijo se arrepintió de no darle comida a su mamá y no pagar lo justo a sus trabajadores, pero ya era demasiado tarde, se volvió a quedar como estaba.



ABRIL

5

6

7

8

9



10

11

«EL K'ANIXI'IM: INDICADOR DE LA MILPA Y EL MAÍZ»

Por Matías Hoil [Chechmil, Chemax, Yucatán]

El *k'an ix'i'im* es un indicador de la milpa, no está relacionado directamente con el clima o la lluvia, pero es un indicador de cosecha o de cómo viene el temporal en torno al maíz y la milpa. En los meses de mayo junio, se puede ver la presencia de este escarabajo, su lectura es lo siguiente:

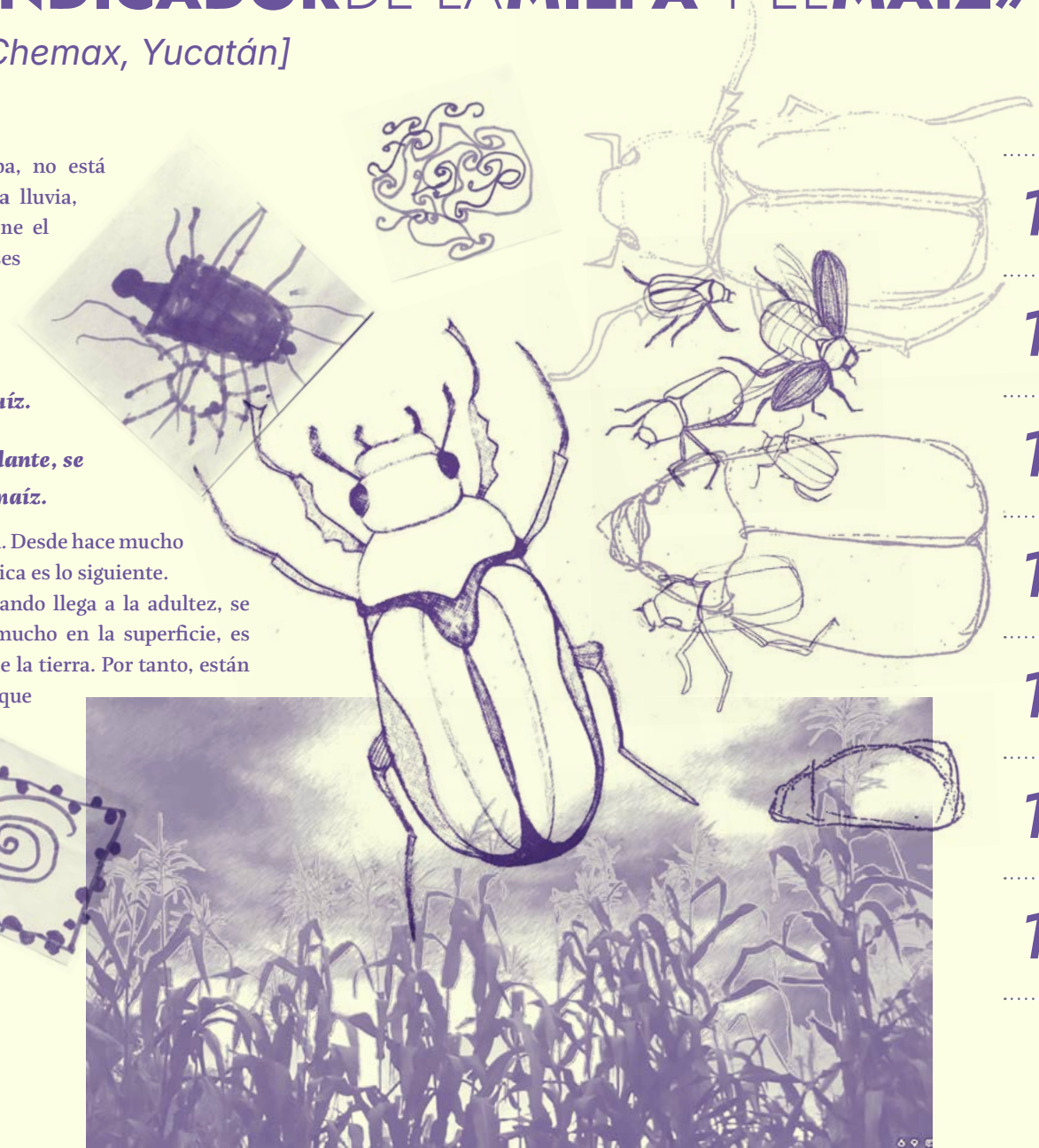
Si la presencia del escarabajo es poca, significa que habrá poca cosecha de maíz.

Si la presencia del escarabajo es abundante, se dice que va a haber buena cosecha de maíz.

Esto está asociado a cómo viene el temporal. Desde hace mucho tiempo atrás se hace esta lectura. La respuesta lógica es lo siguiente.

La larva, conocida como gallina ciega, cuando llega a la adultez, se convierte en este escarabajo. Cuando no se ve mucho en la superficie, es porque pocos llegan a la etapa adulta y no salen de la tierra. Por tanto, están dentro la tierra y es más propenso el maíz para que lo coman.

En cambio, cuando lo vemos en abundancia, es porque muchos llegaron a la etapa adulta. Hay menos de éstos dentro la tierra y entonces hay menor probabilidad de que coman el maíz y se puede tener mejor cosecha. Datos que coinciden con la lectura de los insectos del *xook k'iin*.



ABRIL

12

13

14

15

16

17



18

U T'AANLU'UM * LAPALABRA DE LATIERRA

Poema de Daniela Esther Cano [Tipikal, Yucatán], colectivo Xkusamo'ob

Unaj a wojeeltik in t'aan
Unaj in wenel ta k'aan
Unaj a wilken ta wayak'o'ob
Unaj in mukik a subtal
Unaj in néentkinbáa ta wicho'ob
Unaj a molken yéetel a k'ab
Unaj u ts'úumuj a wook tin wíinklil
Unaj a ch'ajikten a k'íilkab ti' yáaxk'iinil
Unaj a poch'ken wa ma' utseni'
Unaj ts'o'ok a meentik ya'abach ba'alo'ob tin wéetel ti' u xul a k'iinilo'ob,
Ba'ale' chen tak u ts'ook
a ch'a'ak a wiik', ken a k'a'ajes
ti' teen síijech, yéetel ti' teen kan suut.

Deberías enterarte de mis palabras
Debería haber dormido en tu hamaca
Deberías haberme visto en tus sueños
Debería haber enterrado ya tus vergüenzas
Debería reflejarme en tus ojos
Deberías ya haberme recogido entre tus manos
Deberías haber hundido tus pies en mi cuerpo
Debería haber recogido tu sudor en primavera
Deberías ya haberme insultado si no fui útil
Deberías ya haber hecho conmigo mucho al final de tus tiempos
Sin embargo, solo al final de tu último respiro, recordarás
Que de mi naciste y a mi volverás.

ABRIL

19

20

21

22

23



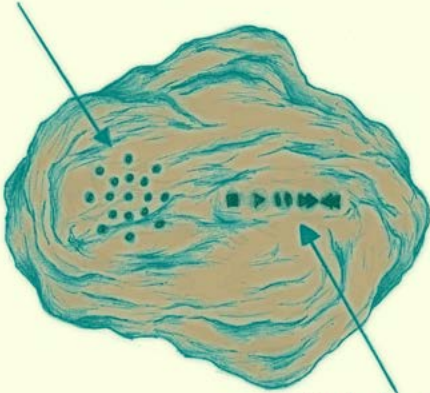
24

25



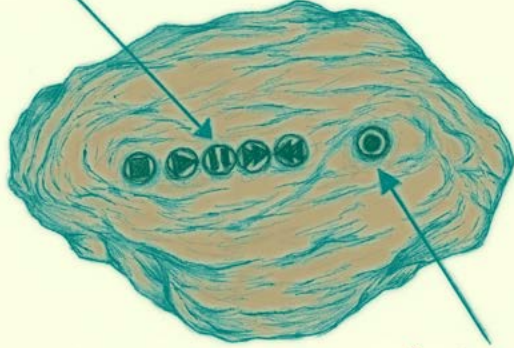
Cuando sudan las piedras, ¿alguien ha visto que las piedras sudan?
¿O que les afecte la humedad? o que ¿le duelan los huesos? Quiere
decir que ya viene un frente frío. Pero ¿si no lo sabemos interpretar?
Suda la piedra y no nos damos cuenta si suda o no la piedra.
Entonces yo diría que la tarea es ser más observadores [Atanasio
Dzib, Cayaxtuk, Tzucacab, Yucatán]

Salida de audio
Bocina Interna



Controles para
reproducir audios

Controles para
la reproducción de audios



Puerto para
audífonos

Y SI USTEDES CALLARAN LAS PIEDRAS

Mauro Pech



¿En dónde se guardarán las memorias de nuestros pueblos? ¿En dónde
escucharemos las historias de la milpa, del viento y de las estrellas?
Nuestros abuelos miraban los caracoles en las playas para saber de los vientos,
miraban los nidos de las aves para saber de las lluvias. Y ahora quieren obligarnos a
callar por medio del olvido. Pero no saben que las piedras entonces hablarán para
contarnos los secretos del xook k'iin.

ABRIL

26

27

28

29

30

1



2

MAYO

RELATOS DE LAS PIEDRAS



Escucha las piedras sonoras aquí:



MAYO	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

«TRAMPA DE ARROZ»

Método para identificar hongos y bacterias del suelo
[Suumil Móokt'aan, Sinanché, Yucatán]

Queremos compartir una forma en la que hemos podido identificar ciertos componentes del suelo como microorganismos, bacterias y hongos. Este método se conoce como trampa de arroz; no es de nuestra autoría, sino fruto de la experiencia campesina a lo largo de muchos años. Se ha compartido en múltiples talleres y así fue como llegó hasta nosotrxs. Los materiales que necesitamos:

- Una taza de arroz blanco
- Un frasco de vidrio (puede ser de medio litro a un litro)
- Un pedazo de manta y uno de sog a liga
- Un espacio de la parcela donde se quiera evaluar el suelo.

El procedimiento es el siguiente:

- 1 Se pone a cocer el arroz sin sal, ni aceite; sólo cocido con agua y de preferencia que no quede muy suave.
- 2 Cuando el arroz se encuentre frío se coloca hasta la mitad del frasco, no hace falta compactarlo.
- 3 Posteriormente se coloca el pedazo de manta para tapar el frasco y se fija con la sog a la liga de tal manera que permita entrar aire.
- 4 Hacer un agujero en la tierra un poco más grande que el tamaño del frasco, en el espacio de la parcela que se quiera evaluar.
- 5 Enterrar el frasco con el arroz por lo menos a unos 20 cm del nivel del suelo, y cubrir con la tierra nuevamente cuidando que no le entre tierra ni agua al frasco.
- 6 Una vez que la trampa se encuentra enterrada, debemos esperar siete días para desenterrarla.



Posibles resultados:

Al cabo de siete días debemos sacar el frasco y podremos notar los siguientes cambios:

- a) Colores verdes muy oscuros y con mal olor indican la presencia de patógenos y un desequilibrio de la tierra.
- b) Colores blancos, amarillentos, anaranjados indican microorganismos benéficos.
- c) Olores agradables, neutros o a tierra es una señal de buena microbiología.

Tener estos indicadores nos ayuda a evaluar la salud de nuestro suelo y de esta forma saber cómo podemos trabajar mejor.

MAYO	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	●

HABLARON LOS CHELES Y TRES VECES EL BÚHO

Vanessa Rivero

Esta pieza es una combinación de ideas: la sabiduría del *xook k'iin*; las labores que las familias de la comunidad expandida de U Yits Ka'an realizan con el campo; y el mundo microscópico y poético que forma parte de mi investigación artística personal.

Atilano Ceballos me compartió un documento que recuenta las labores de estas mismas familias, donde se autodefinen y realizan sus quehaceres en el campo. Algunas formas que me parecieron interesantes para condensar y compartir esta información son mapas y esquemas que visualizan estos quehaceres tanto a nivel familiar como individual.

Los esquemas permiten a las personas visualizarse como parte de la comunidad, al tiempo que dan cuenta de espacios de oportunidad para el crecimiento. Los mapas, por su lado, sitúan a estas familias y sus razones de trabajo agroecológico en la península de Yucatán. La labor que les hace pertenecer a una importante comunidad agroecológica es una



gran enseñanza: si queremos un futuro, ésta es una forma de lograrlo.

Por otro lado, están los dibujos de bioindicadores del *xook k'iin*, totalmente relacionados con las prácticas del campo. Los tracé como una forma de estudiarlos y comprenderlos mejor. También porque me gusta pensar que es una forma para que a las nuevas generaciones les entre la curiosidad y le pidan a sus mamás, papás, abuelas y abuelos que les enseñen a interpretarlos.



El *xook k'iin* es una herramienta de vida que nos enseña a estar presentes, a observar, a respetar y a entender que somos parte de un sistema vivo. El título de la obra hace referencia al libro *Xook k'iin. Registro del tiempo y su aplicación en la agroecología de Yucatán* (2014), coordinado por Atilano Ceballos y José Huchim Herrera.

MAYO

17

18

19

20

21

22

23



ZONA ORIENTE

Familias vinculadas a UYK

MAYO

24

25

26

27

28

29

30

YOKDZONOT

VALLADOLID

SAN JOSE MONTECRISTO

KANKABDZONOT

TEKOM

DZEMUCUT

TIXCACALCUPUL

MATAPAN

MANI

KAXAYTUK

MAMA

PETO

ZONA SUR

Familias vinculadas a UYK

SOY AGRICULTORA, PRODUZCO HORTALIZAS HACIENDO COMPOSTA Y CONSERVO MI SALUD Y LA DE MI FAMILIA MA. ISABEL

SOY MILPERO, PRODUZCO DE MANERA AGROECOLÓGICA Y CUIDO LAS SEMILLAS LUCIO

CRIO AVES Y SIEMBRO HORTALIZA PARA QUE MI FAMILIA COMA BIEN FELIPE

ME GUSTA CONSUMIR DE MANERA SALUDABLE APOLINARIA

TRABAJAR POR EL BIEN COMÚN, ES TRABAJAR CON LA NATURALEZA SEVERIANA

SOY AGROECOLÓGICA, CUIDO Y REPRODUZCO CON FERTILIZANTES FAMILIARES, TIERRA LIMPIA, FRUTOS FRESCOS IGNACIA

SOY AGROECOLÓGICA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE Y MI SALUD CONSUMIENDO LOS PRODUCTOS QUE CULTIVO MARIANA

CONSUMIMOS ANIMALES PARA CONSUMIR SALUDABLE Y NO ALIMENTOS PROCESADOS TRANSITO

ME GUSTA MUCHO APRENDER, CON LA ESCUELA AGROECOLÓGICA EMERENCIANA

MI FAMILIA ALIMENTA ANIMALES PARA EL CONSUMO VICENTA

SOMOS UNA FAMILIA Y HEMOS RECIBIDO LA ENSEÑANZA DE DON ADOLFO Y DONA FRANCIS Y LA ENSEÑANZA DE DON ADOLFO Y DONA FRANCIS Y LA ENSEÑANZA DE DON ADOLFO Y DONA FRANCIS

SEMBRANDO SANO OBTENEMOS BUENA SALUD Y CUIDAMOS LA MADRE TIERRA PEDRO Y ELENA

LA FAMILIA ES AGRICULTORA Y TRABAJA PARA CUIDAR LA NATURALEZA, PARA ALIMENTAR A NUESTROS HIJOS Y CUIDAR LA NATURALEZA LA FAMILIA ES AGRICULTORA Y TRABAJA PARA CUIDAR LA NATURALEZA, PARA ALIMENTAR A NUESTROS HIJOS Y CUIDAR LA NATURALEZA

ME RECONOZCO EN LA RICA HERENCIA DE NUESTROS PADRES

SOY AGRICULTORA, ME GUSTA SEMBRAR Y CUIDAR LA TIERRA PARA CUIDAR LA NATURALEZA Y MI SALUD

SOY CAMPESINO Y ME IDENTIFICO POR CUIDAR LA NATURALEZA Y EL MEDIO AMBIENTE MARCELO Y ELIZABETH

SOY MAMA Y PROMUEVO EL SOLAR COMO UNA FUENTE DE ALIMENTO FATIMA

EN LA VIDA NADA ES IMPOSIBLE, MIENTRAS CUIDO LA TIERRA Y MI SALUD CELIA SUGEL

SEMBRANDO MUCHO CANDELARIA

TODO SE PUEDE CUANDO SE QUIERE FAMILIA CASTILLO TORREZ

SOY CAMPESINA Y ME GUSTA TRABAJAR LA TIERRA CUIDO TAMBIEN A MIS ABEJITAS PORQUE SON MELIPONICULTORA ARACELLY

TODO SE PUEDE CUANDO UNO LO QUIERE NICOLAS

MI FORTALEZA SON LAS PLANTAS MEDICINALES LETICIA

SEGUIR SEMBRANDO, NUNCA DEJAR DE SEMBRAR ADELFO

SIEMBRO PARA COMER SANO Y CUIDAR EL MEDIO AMBIENTE RICARDO

PARA PRESERVAR LA SALUD Y EL MEDIO AMBIENTE, APLIQUEMOS PRODUCTOS ORGANICOS FELIX

EL TRABAJO ES ESENCIAL PARA LA PRODUCCIÓN DE PRODUCTOS PARA CONSUMIR Y COMERCIALIZAR JOSE FRANCISCO

YO CULTIVO PARA UNA BUENA ALIMENTACIÓN NOEMI

CULTIVANDO APRENDEMOS ROBERTO

CULTIVAR PARA COMER Y NO COMPRAR COSAS DE DUDOSA CALIDAD CARLOS

SOY AMANTE DE LA NATURALEZA Y CONSUMO PRODUCTOS DEL CAMPO BLANCA

MIS HORTALIZAS SON FRESCAS Y SALUDABLES, APOYANDO MI ECONOMÍA OLIMPIA

SOY ORCULOSAMENTE INDIGENA, AMA DE CASAS CAMPESINA Y ARTESANA JUVENTINA

SOY AGRICULTORA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY MELIPONICULTORA Y TRABAJO HOMBRE A HOMBRE CON MI ESPOSO PARA SACAR ADELANTE A MI FAMILIA SONIA

MI TRABAJO ES IMPORTANTE PARA LAS NUEVAS GENERACIONES PARA QUE SIGAN TRABAJANDO LA TIERRA Y LA PRODUCCIÓN DE ALIMENTOS, YA QUE MI META ES SEGUIR INCLUYENDO A MI FAMILIA EN EL TRABAJO PARA PRODUCIR NUESTRA COMIDA Y CUIDAR EL MEDIO AMBIENTE ELSY MILENIA

SIEMBRO HORTALIZA ORGANICA PARA CUIDAR MI SALUD Y LA DE MI FAMILIA MARILYN

SOY MELIPONICULTORA Y PROTEJO EL PLANETA SEMBRANDO FLORES Y CUIDANDO A LAS ABEJAS FANNY

CULTIVO MELIPONAS PARA EVITAR SU EXTINCIÓN Y FAVORECER LA POLINIZACIÓN QUE EL PLANETA NECESITA Y CUIDAR LA VIDA DEL SER HUMANO ART NOEMI

AUNQUE SEA CON UN GRANITO DE ARENA HARE LA DIFERENCIA MARIANA

NOS DEDICAMOS A LAS PRÁCTICAS AGROECOLÓGICAS PENSANDO EN EL BIENESTAR DEL PLANETA RUDY EDUARDO

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

SOY CAMPESINA Y CUIDO EL MEDIO AMBIENTE PRODUCIENDO Y CONSUMIENDO PRODUCTOS ECOLÓGICOS MARILYN LETICIA

APUNTES PARA CONTAR EL TIEMPO

Por Julián Dzul y Abrahán Colli

Son muchas las razones por las que el pueblo maya ha insistido en asomar al porvenir. Acaso la más importante es la histórica fragilidad de subsistir —de modo principal, pero no exclusivo— en el ciclo de la milpa. La agricultura practicada desde antaño depende de la buena lluvia y puntuales condiciones atmosféricas fuera del control humano.

El xook k'iin es un cúmulo de apreciaciones multisensoriales que motivan las decisiones de quienes trabajan la tierra. Su larga historia acompañando los quehaceres campesinos, afinando las formas de mirar lo venidero, le hace gozar de respeto y vigencia, aún en un entorno climático que complejiza la cuenta de los días.

Hoy, personas campesinas enfrentan nuevas incertidumbres. Es notable el aumento drástico en las temperaturas, sequías cada vez más largas, huracanes y tormentas que aparecen en tiempos no habituales, así como severas y frecuentes inundaciones. Quienes hacen milpa se preparan para resistir física y emocionalmente a cualquier imprevisto que afecte sus sembradíos. La constancia es una virtud de quienes eligen el trabajo del campo. Personas dedicadas a la milpa, al cuidado de abejas nativas o con aguijón, a la ganadería o a la medicina tradicional, insisten en mantener



conocimientos profundos sobre sus territorios, como el xook k'iin, que nos recuerda nuestras interdependencias. El xook k'iin nos permite reconocer que nuestras vidas están ancladas a otras, no únicamente a las humanas, y que en estas redes es importante ubicar nuestras responsabilidades, como las ceremonias de petición y agradecimiento a los vientos, a los yúumtsilo'ob.

A continuación, dejamos sólo unos apuntes de los tantos conocimientos en torno al xook k'iin que muchas personas que trabajan la tierra gentilmente nos compartieron. En ellos miramos todas las posibilidades de relación que hoy, como en muchos momentos, urge restablecer. Las señales —anuncios del xook k'iin— nos muestran que, para asomarnos al futuro, es inevitable y necesario mirar al pasado. Invitamos a quienes usen este almanaque a acercarse y compartir cómo se vive el xook k'iin en sus familias y pueblos.



ÁRBOLES

Cuando las semillas del ya'axche' (Ceiba pentandra) cuelgan generosamente, rompen y arrojan algodón que vuela por los aires, es una señal de que las cosechas de mejen naal —maíz temprano— se lograrán favorablemente.

Al igual que la ceiba, si los frutos del sinanché (*Zanthoxylum caribaeum*) son abundantes, se indica una próspera cosecha de maíz.

Cuando el flamboyán (*Delonix regia*) se llena de flores entre mayo y junio, es señal de que vendrán copiosas lluvias. Cuando su florecimiento es más que abundante, anuncia que las cosechas se darán con holgura.

Cuando la madera del jabín (*Piscidia piscipula*) truena, es porque ha llegado el tiempo adecuado para hacer la quema preparatoria del terreno donde se efectuará la milpa. El viento mece sus ramas y semillas, y suena como el crepitar de una hoguera.

MAYO

31



1

2

3

4

5

6

JUNIO

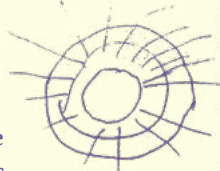
NUBES

U jaltun ja' o u jaltun cháak significa “depósito de agua” o “depósito de lluvia (del dios Cháak)”. Estas nubes bajas que ennegrecen el cielo traen lluvia segura, y suelen ser recibidas con gratitud, especialmente cuando son las primeras en caer.



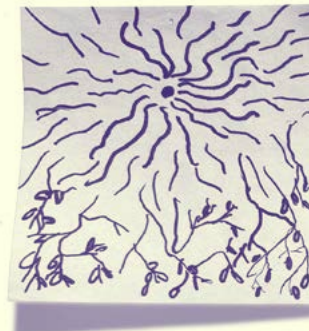
HORMIGAS

Si la piquera donde acceden forma una pequeña montaña de tierra, indica lluvia próxima. Cuando las hormigas se arremolinan en torno al hormiguero, es señal de que las lluvias venideras serán muy fuertes e intensas, y ordenan la mudanza de la colonia a sitios más altos para salvar a la reina y sus huevecillos.



VIENTO

Por lo general, las lluvias buenas son traídas por nubes que vienen del oriente, acarreadas por el viento que sopla del Este al Oeste. Cuando el viento sopla de nojol a xaman —es decir, de sur a norte—, es el tiempo propicio para hacer la quema preparatoria del terreno donde se cultivará la milpa. Los soplos de este viento son el origen de todas las tareas en el campo, que inician con las quemas. Durante la cuenta corta del xook k'iin, en el mes de enero, se presta singular atención a vientos anómalos que se manifiestan en forma de moson o remolino, o con ráfagas intensas, especialmente en fechas que representan los meses de agosto a octubre, pues pueden indicar huracanes. Los vientos de Poniente a Oriente suelen acarrear enfermedades.



JUNIO

7

8



9

10

11

12

13

Marcelo León Blanco [Dzemucut, Yuc.]

«Estamos interpretando las nubes. Cada día estamos viendo cómo se mueven las nubes, de qué forma son, si hay nubes en el amanecer o atardecer y que color tienen. Si, por ejemplo, son rojas, significa que habrá lluvias ácidas o que va a haber un desastre».



CONVERSACIONES SOBRE XOOK K'IIN

Red de U Yits ka'an

Registro y edición: Adriana
Otero Puerto, 2021



Juvencia Euán Caamal [Mayapán, Yuc.]

«El humo del fogón nos indica de qué lado va, si son vientos del este o si son vientos del sur. En esto se fijan los campesinos para la quema de la milpa. A veces mi

padre y mi abuelo dijeron **'Hay mucho yóoliik'** que son vientos indirectos, que son de un lado al otro».



Mario Euán Chan [Tabi, Yuc.] «Si la luna está chica en el poniente tiene forma de jícara que se está inclinado al sur. Cuando la jícara se voltea y tiene la forma de como si se vaciara el agua encima del mundo, derrame el agua, quiere decir que cada siete días tiene que llover».

Ignacia Poot [Tekom, Yuc.]

«Según lo que leían en el xook k'iin, decidían si era mejor barrer el paach kool, la parte trasera de la milpa, o no. Barren el paach kool para que sople el viento favorable que se necesita para la quema».



Rudy Pérez Canché [Mama, Yuc.] «Cuando uno ve una gallina y se supone que se está bañando en el polvo, pero lo que realmente significa es que la gallina está en espera de agua, de lluvia».

Aquí puedes ver el video:



JUNIO

14



15

16

17

18

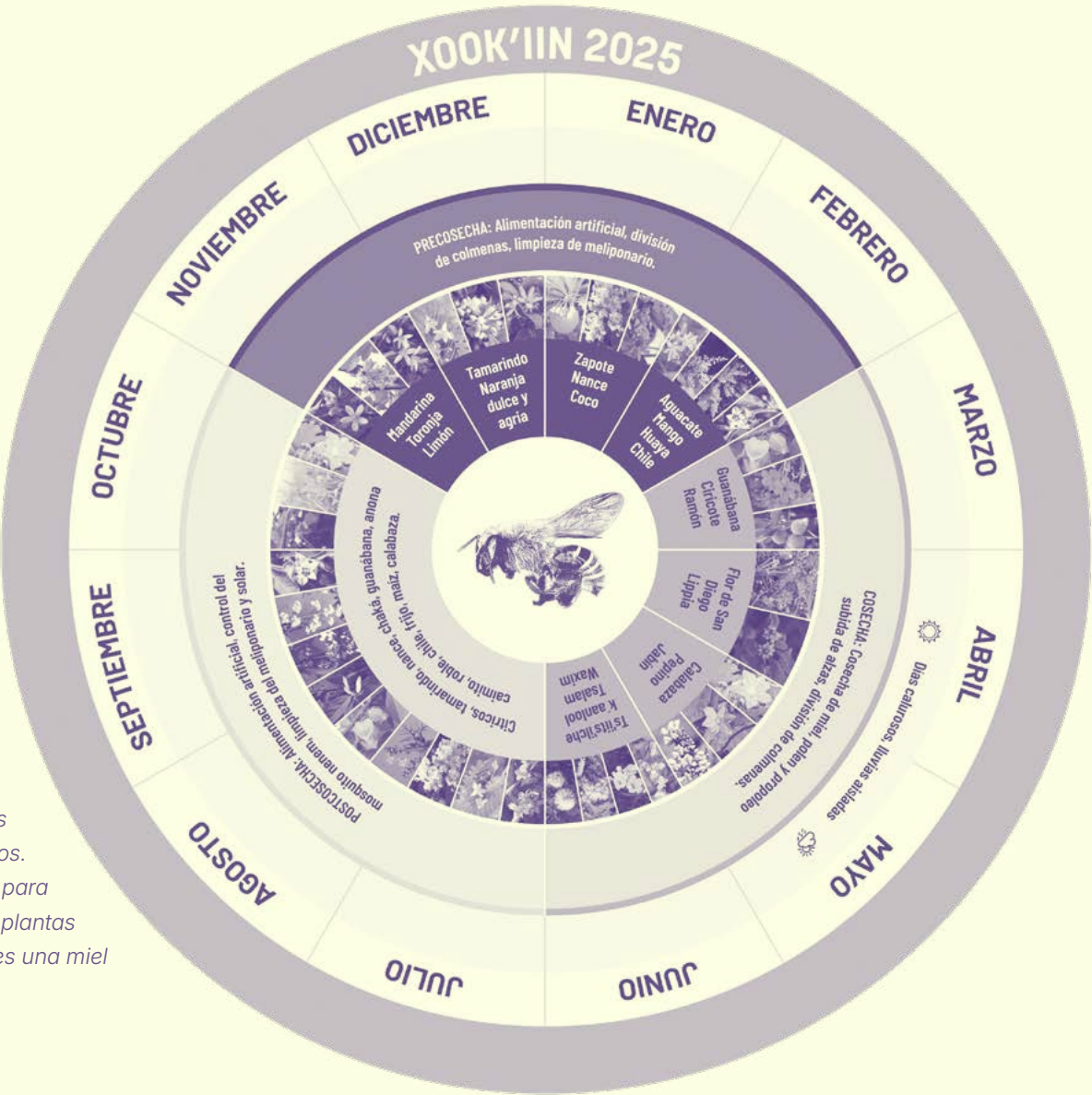
19

20

EL CUIDADO DE LAS ABEJAS XUNÁANKAAB

Por Noemí Elizabeth Huchin Euan [Tankuché, Calkiní, Campeche]

«Una de las cosas que me han motivado a trabajar el calendario es la preocupación por las floraciones en todo el año, en torno a las abejas melíponas. Ha habido un daño severo, por las sequías. Pero también sigue habiendo en el territorio una variedad de árboles, más que nada los frutales que son los que dan floraciones en varios tiempos. ... Las floraciones son importantes para las propiedades de la miel. Las plantas medicinales aportan a la miel, pues es una miel que nos sana».



JUNIO	
21	☾
22	
23	
24	
25	
26	
27	

LA EXPOSICIÓN Y SUS VISITANTES

U YITS KA'AN [Maní, Yucatán]

Una conexión espiritual con mi ser, la sabiduría de los abuelos, la naturaleza y mi cultura. Me encantó (Tipikal). 🏠 Ha sido una experiencia maravillosa las exposiciones, nos hablan en sonidos, forma y emociones. Los niños y niñas junto conmigo estamos muy contentos de poder conocer estas obras (Taller de literatura, arte y manualidades). 🏠 Todo me hizo recordar conocimientos y prácticas que conocí cuando era pequeña en mi pueblo. Mis abuelas y tías y los rajawales todo lo que decían cuando la naturaleza hablaba me enseñó que la naturaleza es una como yo (rúbrica).



CENTRO CULTURAL COMUNITARIO CECILIA

[Tinum, Tenabo, Campeche]

Muchas gracias por este bello viaje Xook K'iin. Caminar el Tiempo. Todo pasa y de todo se aprende (Brenda Pool) 🏠 Conectar nuevamente con los saberes ancestrales es vital para no perder la memoria colectiva de la comunidad. Felicidades. Emocionada por vivir la experiencia (Rome, Aldo, Damián).



FOTOTECA TUZIK' [Tuzik, Carrillo Puerto, Quintana Roo]



Vi una obra que me dio idea para aplicar con mis alumnos. Soy maestro de primaria y el lunes empezaré con mis alumnos (Ángel Aranda). 🏠 La importancia de la independencia en un territorio es la urgencia de libertad que necesita nuestro espíritu; rodearnos de carne consciente y plantas que nos enseñen de la templanza es una revolución encubándose (Zar Kritor).



IINKI KALANTE [Tecoh, Yucatán]

Bejlae' in puksi'ik'al bey xan ten in wool muun ch'aik sajakil. Gracias. El tiempo nos muestra que el ahora es el mejor momento, pero que la incertidumbre y la contemplación construyen esperanza. Jach ki'imak óol ti' le máako'ob ku beet le jach jats'uts meyaja'. Be'ejlaej jach maan ka'imak in wóol yoosal le ba'ax e'esabo'o (Baktún). 🏠 Me encantó que pudiera ser interactivo. Gracias por el arte, gracias por los espacios tan bellos y disfrutables. ¡Todo ameno y bello! (Majo Dzul).

JUNIO

28

29

30



1

2

3

4

JULIO

SALMUERA DE CHILES Y AJOS *Recetarios familiares*

Por Valiana Aguilar, de Suumil Móokt'aan [Sinanché, Yucatán]

Una manera de conservar los alimentos para comerlos en diferentes momentos del año es por medio de los **fermentos**, que nos ayudan a trascender las temporadas.

- 1 Dentro de un frasco de vidrio con tapa poner chiles habaneros, jalapeños... Se van haciendo capas: una de ajos picados, y luego una de chiles, preferentemente enteros. Luego se ponen otras capas, pueden ser de cebollas picadas, y de especias, por ejemplo: granos de pimienta y hierbas aromáticas de la época como cebollina, orégano, lo que haya. Se van haciendo capas hasta llegar al borde del frasco.
- 2 Una vez lleno el frasco, se le agrega agua con sal. Son 40 g. de sal de mar por litro de agua. Se revuelve hasta que se disuelva la sal. No puede ser sal con yodo o refinada. Tiene que ser sal de mar para no descomponer el fermento.

Todo lo que cosechamos y transformamos en comida en nuestras cocinas se convierte en parte de nosotrxs. Los microorganismos que viven en el suelo y lo sanan son los mismos que se activan en el proceso de fermentación y que al mismo tiempo habitan nuestros cuerpos y los curan.

Sanar el suelo es sanar nuestros cuerpos/familia/comunidad/territorio.



- 3 Recomendación: poner siempre un trozo de repollo encima, que sirva para cubrir y para que los chiles no se vayan para arriba. Que siempre se mantenga lo solido abajo del líquido de salmuera.
- 4 Cierras el frasco y esperas, de acuerdo con el clima, cinco días aproximadamente, o hasta que deje de burbujear. Esto a temperatura ambiente. Cuando dejan de salir burbujas, el fermento está listo para ser consumido. Se puede meter al refrigerador, pero también se puede dejar a temperatura ambiente, **siempre y cuando el líquido esté por encima de los sólidos**. Sólo así se van a conservar los sólidos, sin que se pudra.

JULIO

5

6

7



8

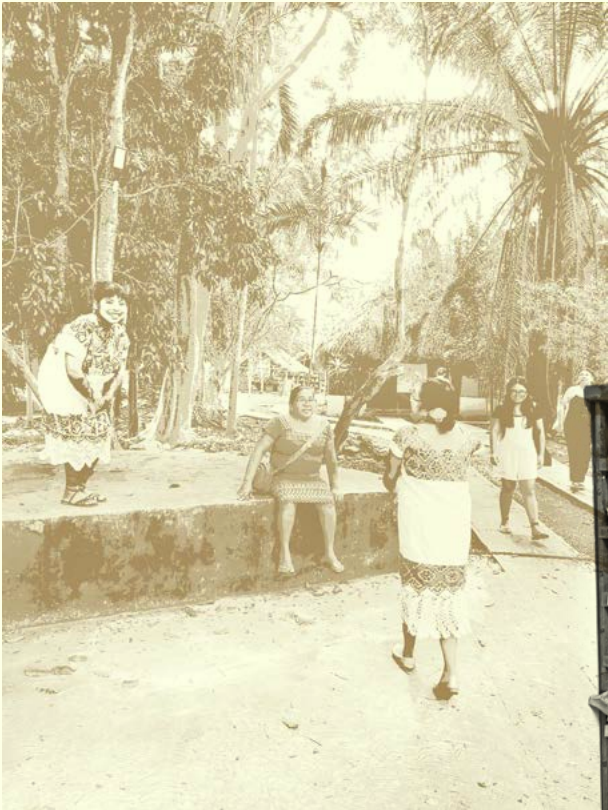
9

10

11

U YITS KA'AN. ESCUELA DE AGRICULTURA ECOLÓGICA DE MANÍ [Maní, Yucatán]

Desde U Yits Ka'an esperamos que esta compartición de saberes y de sentires fortalezca la memoria que nos han heredado nuestras abuelas y abuelos sobre la observación y contemplación de tantas voces que nos llegan de la misma naturaleza, para animarnos a seguir caminando en el tiempo y acompañarnos en esta travesía como verdaderos compañeros y compañeras. El xook k'iin nos hace tomar conciencia clara de lo que hoy va sucediendo para proyectarnos al futuro, e irlo construyendo con paciencia y esmero. En U Yits Ka'an valoramos y seguimos practicando esta riqueza espiritual de nuestros mayores.



Tak tu U Yits Ka'ane' kak ts'iibóoltik le múuch' e'esajil ti' kaambalo'ob yéetel óolo'ob ka u muuk'ankunt le tuukul ts'o'ok u síibil to'on tumen ak chiicho'on yéetel k noolo'on yo'osal le cha'anilo' yéetel u yaabilajil ti' le ya'abkach t'aano'ob ku k'uch'ul ti' to'on láayli' beyilo', yo'osal ak líi'sik ak óol ti'al ak bin xíimbal ichil le k'iino' yéetel ka ak much' xíimbaltik le bej bey jach ma'alob éetailo'one'. Le xook k'iino' ku sáasilkuntik ak tuukul yo'osal le ba'alo'ob ku bin u yúuchul be'elake' ti'al ak tukultik ba'ax ken ak beet tu sáamal ka'abejil, ti'al u bin ak meyajtik yéetel u jaajil ak óol. Tu Yits Ka'ane' ak yabiltmo'on yéetel láayli' ak meyaj tu yo'osal u ayik'alil u yóol ak nuuktakilo'on.



JULIO	
12	
13	
14	●
15	
16	
17	
18	

El colibri meda
tecerdos y
que ormas pequeño
que sea siempre pudo
hacer la diferencia
Álvaro



Todo el conoci-
ento que hay
en la expo es
importante para
conservar y
fortalecer nuestra
identidad maya.
Eli



* * * toma
* * * uno
* * * tavi le to
* * * del * * *
* * * lek



ha sido un abril
muy caluroso
2024
extraño el olor
de la lluvia

"Hubo el canto
del k'ós en
la mañand
vientos en
el sureste..."
octubre



Ichil ixiiwo'ob
ku t'opo' le
kuxtal

Cuando la luna
tiene dos aros
significa que va ver
sequilla

JULIO

19

20

21



22

23

24

25

En lo personal, mi acercamiento al xook K'iin existe desde pequeño. Mi madre siempre mencionaba sobre el canto de las aves, las hojas y flores de los árboles, el color y forma de las nubes, la dirección de los vientos, y en más de una ocasión la oí hablar de las cabañuelas.

HUELLAS DE LA TIERRA

Mauricio Collí

La obra se compone de libros creados colectivamente en cada una de las sedes de la exposición, mediante talleres de experimentación gráfica. En ellos se resguardan registros de árboles, frutos, huellas humanas y de otros animales, así como las anotaciones de diversas personas que, desde sus patios, milpas, cocinas u oficinas, han escuchado la voz de la Tierra, y que gracias a su sabiduría podemos imaginar los tiempos venideros para nuestra vida en comunidad. Con el soporte-instalación de dichos libros –una banqueta, un leek en el centro y unos banquillos alrededor– se invita a conversar, mirar, leer, imaginar sobre lo que la naturaleza nos dice en el caminar de los días.



Escribe, dibuja
y comparte lo que
has imaginado
ver el libro
leer la tarjeta

Observar, interpretar e imaginar son acciones que siempre acompañan mis procesos de dibujo. Hace un par de años creía que el dibujo me había enseñado a ver, no obstante, acercarme a personas que comparten su conocimiento de la tierra, los vientos, los animales, la lengua y las semillas han acrecentado mi concepción de ver, escuchar e imaginar.

JULIO

26

27

28

29



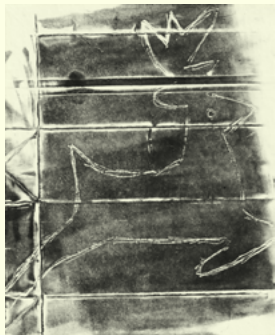
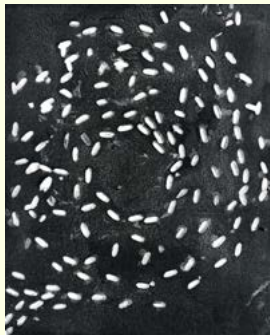
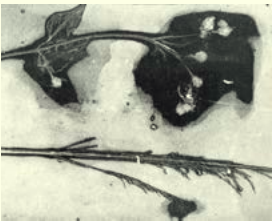
30

31

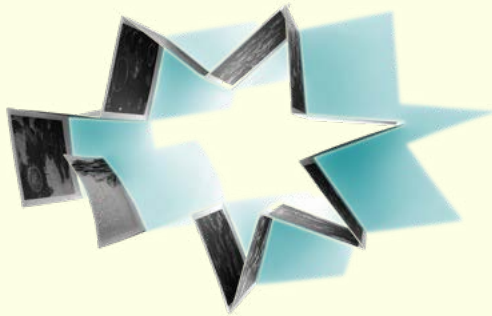
1

AGOSTO

GALERÍA TALLER



Se impartieron talleres de estampa experimental para crear obras con los y las asistentes a partir de la observación de elementos propios de cada sitio (Maní, Tuzik', Tinún y Tecoh). Se compusieron imágenes a partir del frotage con piedras, cortezas de árboles y ramas secas. Se imprimieron elementos vegetales como hojas, flores, maderas y hierbas; y también se hicieron estarcidos con tierra, arena, semillas y demás elementos observados en el xook k'íin. Las piezas resultantes se escanearon y reimprimieron digitalmente para confeccionar libros en formato leporello que contienen la memoria visual de la observación de las personas, y las huellas de los pueblos donde se realizaron. Los libros ahora forman parte de los acervos de cada centro comunitario.



«Durante cada taller, se reflexionó sobre las diversas maneras de observar y contar los días, así como las predicciones climáticas que surgen de ellas: ¿Habrá lluvias?, o ¿habrá mucha sequía? ¿Se avecina un huracán? ¿Será necesario aplazar la siembra?»

AGOSTO

2

3

4

5



6

7

8

Esta colección de ilustraciones fue hecha en talleres con niños y niñas de Champotón sobre las hormigas como indicadores del tiempo. Las ilustraciones motivan a la observación y relato de los mundos pequeños a través de procesos de plástica colectivos.

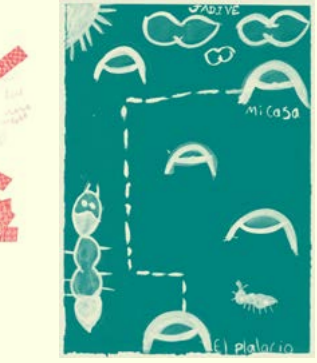
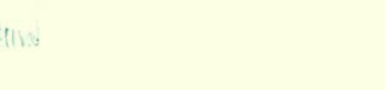
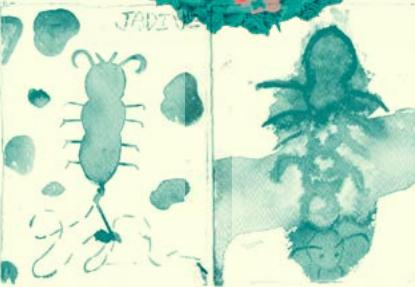
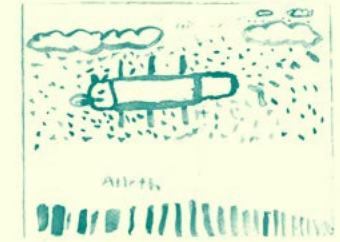
En este proceso pasaron muchas cosas bonitas que no es posible retratar al exponer los dibujos de manera aislada. Por ejemplo, utilizamos una cinta adhesiva que se conectaba a un aparato electrónico que traducía a sonido el contacto con el cobre, lo cual fue muy sorprendente para infancias y adultos. De esa manera se creó un sonido un sonido similar al que producen las hormigas (como arditillas alienígenas) y les invitó a jugar **¿A qué suena tu dibujo?**, caminando con sus deditos el mapa que hicieron desde nuestro punto de encuentro a su hogar.

Otro momento lindo del cierre del proceso. La comunidad se involucró mucho y donaron aperitivos, facilitaron el mobiliario y hasta pastel y piñata en forma de hormigas. Las familias eran puntuales y llegaban en triciclo a dejar a sus hijxs, los esperaban y participaban en las actividades. Las familias se tomaban fotos con sus peques y convivían con dibujos expuestos en un tendedero.

Para mí, el resultado fueron esos momentos de complicidad, que por las prisas no quedan retratados, son más charlas y comentarios del camino.

EL CAMINO DE LAS HORMIGAS

Talleres con infancias de Sihochac, Champotón, Campeche. Con la guía de Cecilia Moo, Rocío Bárcenas y Oksana Bila.



AGOSTO

9

10

11

12



13

14

15



Las infancias pueden explorar la fascinante vida de estas criaturas y su conexión con el fenómeno del xook k'iin. A través de una serie de acciones prácticas con el dibujo, arte sonoro y la mediación a partir de la educación ambiental, pueden descubrir la compleja organización social de las hormigas y su papel en el ecosistema.

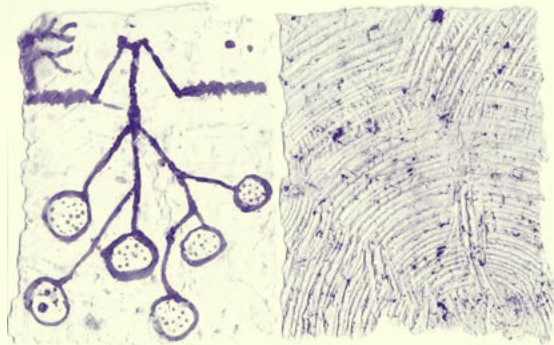
Hormigas sobre la cálida arena, hormigas que reman y danzan sobre el papel, quizás quieren ser retratadas o sólo se guían por el olor de la lluvia fresca y café, presurosas a llevar sostén a su cama de tierra, bajan por la línea del surco hacia su añorado hormiguero, donde la vida se recrea y otro mundo comienza [Cecilia Moo].

INSTRUCTIVO PARA SEGUIR NUESTROS TRAYECTOS

- 1 Cierra los ojos y deja que tus dedos tracen un sendero a un lugar que desees, tal como lo haría una hormiga que conoce cada rincón de su territorio. ¿Cuántos giros y vueltas das?, ¿qué criaturas encuentras en el camino?, ¿qué sonidos percibes?, ¿qué olores?
- 2 Escucha el sonido de las hormigas conversando: el susurro de las antenas, el roce de las patas, el murmullo de la colonia en movimiento.
- 3 Deja que tu imaginación te guíe a través de los caminos trazados y descubre el mundo desde la perspectiva de estas pequeñas criaturas.
- 4 Ahora, crea tu propio rastro, tu propia historia, y deja que la imaginación fluya a través de líneas aromáticas y sensoriales.



«Recordemos que, al igual que las hormigas, somos parte de un ecosistema más grande y nuestras acciones tienen un impacto en el mundo que nos rodea».



AGOSTO

16

17

18

19



20

21

22

MIRAR LOPEQUEÑO

Una invitación a...

achicarte, acuclillarte, agacharte,
gatear, recostarte en el suelo...
observar los insectos: encuéntralos,
síguelos, escúchalos, imagina su
lenguaje, el ruido que hacen sobre
la yerba seca, ¿qué dirán cuando
se mojan o tienen que cruzar un
charco? También puedes coleccionar
con la vista raíces que buscan salirse
de la tierra, colores secos, bordes,
sombras y texturas de las hojas
caídas... ¿Ya viste los pétalos, las
antenas, los tallos? ¿Es polen o es
polvo o es arena?



AGOSTO

23

24

25

26

27



28

29

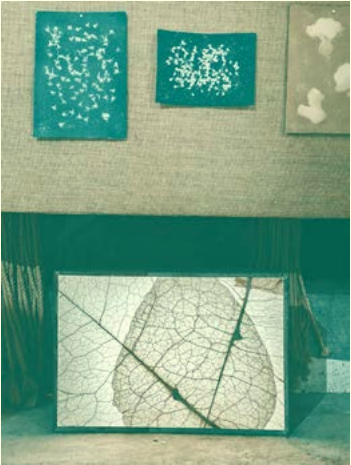
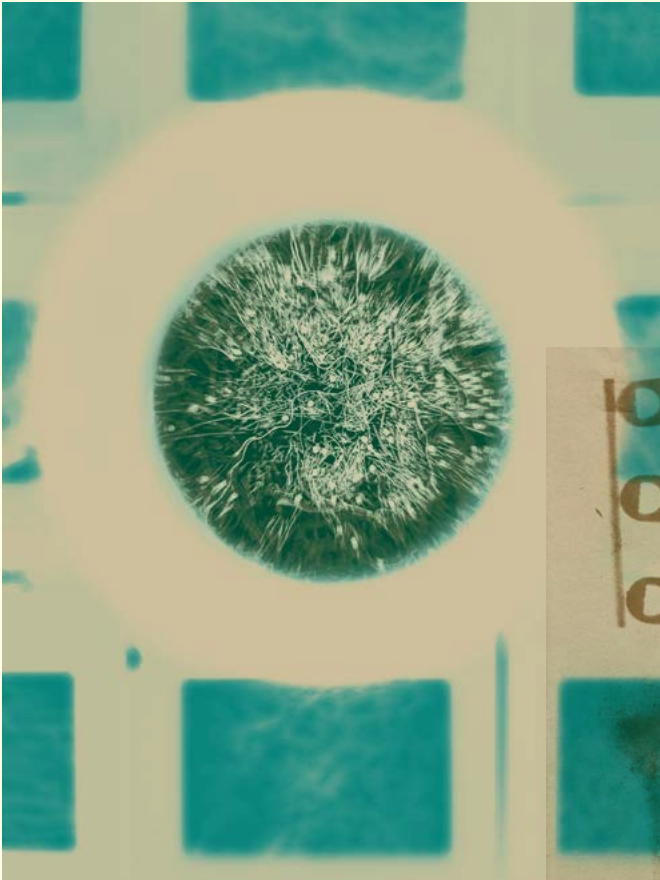
La propuesta partió de la observación como herramienta de investigación del entorno. Se planeó trabajar directamente con formas, organismos y elementos vegetales a través de la cianotipia (maíz, ceiba, pich, cedro, flamboyán, entre otros); los cuales configuran un lenguaje visual donde bajo la misma superficie cohabitan presencias y ecos de la tierra, el sol, el agua y las estrellas. Asimismo, el conjunto expositivo incluyó, en las sedes, cianotipias realizadas con elementos vegetales del entorno de cada lugar (Maní, Tuzik, Tinún, Tecoh), con la participación de sus infancias y juventudes, quienes al final las muestras se llevaron consigo sus creaciones.

En Maní, se presentó, además, la instalación fotográfica “Universo Vegetal” que consistió en una impresión backlight en caja de luz; y también un diaporama: una proyección de imágenes construidas con plantas que estuvo acompañada con pieza sonora de Alejandro Castilla. Con ella nos aproximamos a una arqueología visual de formas y estructuras biomórficas de la naturaleza. Así, este ensamble de obra buscó redimensionar el universo vegetal por medio de la óptica y la luz. En colectivo se generaron imágenes que respiran al momento de ser proyectadas.

«Observación como pulsión vital, cartografía de la tierra, mantos acuíferos, cuerpos celestes, ecos que atraviesan la memoria, habitar desde lo macro, lo micro, la luz natural como reflexión metafísica».

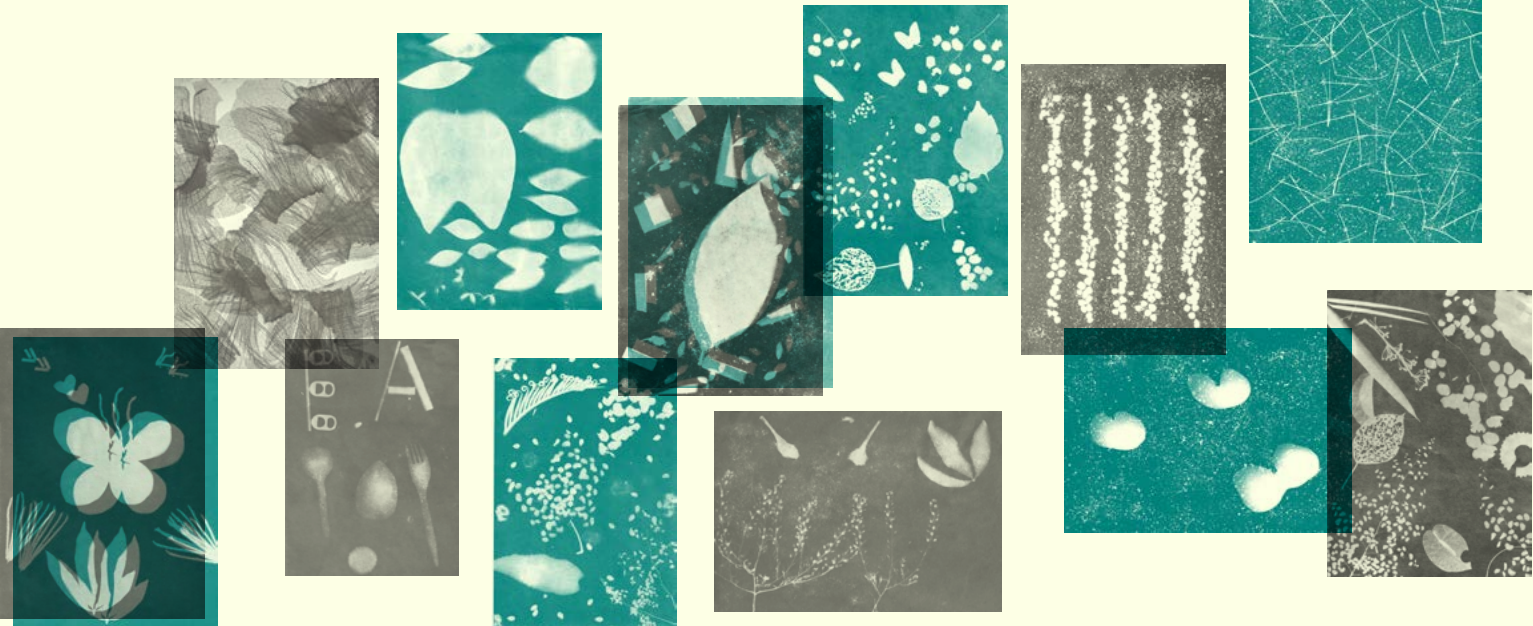
MICROCOSMOS,
APUNTE
#1

Omar Said



AGOSTO	
30	
31	
1	
2	
3	
4	
5	
SEPTIEMBRE	

GALERÍA**TALLER**



SEPTIEMBRE

6	
7	
8	
9	
10	●
11	
12	

TUPÍIK'IL * AMANECER

Poema de Minelia Bonilla Vázquez [Muna, Yucatán], colectivo Xkusamo'ob.

Táan u tíip'il yuum k'íin,
jach chakjole'en u juul,
tu káajal u piik'il,
sa'at éek'joch'e'enil.

Ch'íich'obe' tu k'aayo'ob,
tumen tu jóok'ol k'íin,
tio'olal u na'akal ka'an,
tu sa'atal le yéebo'.

Tu chikpajalo'ob ba'alo'ob,
kuxa'an tu yo'k'ol kaab,
tu che'ejo'ob ti' kuxtalil.

Ki'imak yóol yuum k'íin,
tu chokokintik lu'um,
tu saaskuntik yo'k'ol kaab.

El sol está emergiendo,
sus rayos son rojizos,
comienza a amanecer,
la oscuridad desaparece.

Cantan los pájaros,
porque sale el sol,
y va subiendo;
la neblina desaparece.

Aparecen las cosas,
que habitan la tierra,
y le sonríen a la vida.

El sol está feliz,
calentando la tierra,
Iluminando el mundo.



SEPTIEMBRE

13

14

15

16

17

18



19

Esta instalación gráfica funciona como mapa temporal en el que compartimos la visión del entorno cotidiano, parte de un ecosistema que, a través de su relación con el cielo, el aire y sol, influye en las plantas y animales que generan una serie de códigos y comportamientos que nos permiten acceder al sustento cotidiano y la naturalidad de la vida. Los alimentos sobre nuestra mesa son evidencia del paso del tiempo y el resultado de las afecciones de un ecosistema siempre cambiante y dinámico del cual formamos parte. *Cuando el cielo se colorea de amarillo, se llama kankubul; eso significa que las cosechas corren peligro. Entonces debemos tomar ceniza del fogón y aventarlo, para proteger la cosecha.* Don Miguel me comentaba esto cada vez que esto sucedía al atardecer; él miraba al cielo e interpretaba las señales. Vivir en la comunidad es sentir el tiempo, es existir en una temporalidad que tiene su propio ritmo. Es despertar con los cantos de las aves, sentir la neblina de la mañana, notar la caída de las hojas, saber los nombres de la vecina y de sus hijos.

Es vivir un tiempo presente y, a la vez, sentir el tiempo de mis ancestros: regar el árbol de huaya y saber que él ha convivido con más seres de los que yo podría conocer; respetar, oler y escuchar lo que la naturaleza me susurra.

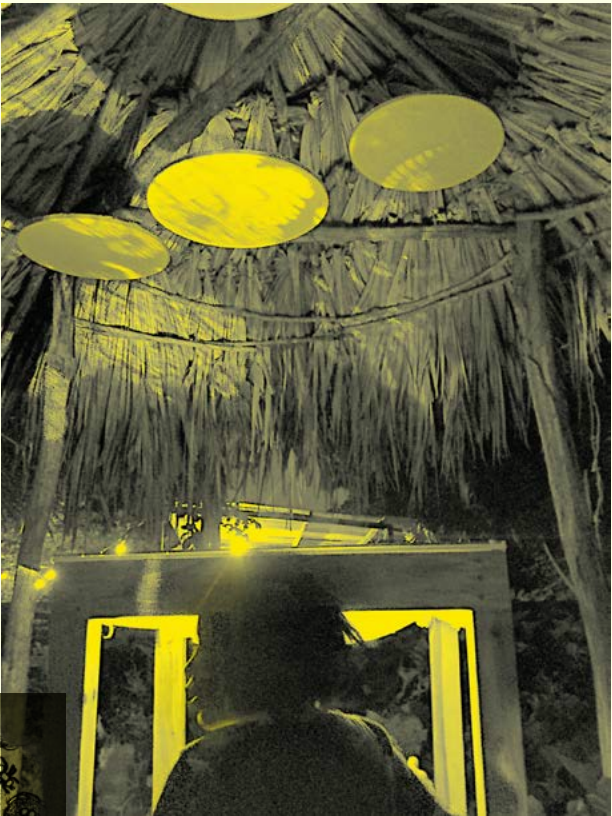
Cuando salió el sol, inició la cuenta del tiempo. Todo cambió. Aprendimos a observar las señales de nuestro hábitat.

Cada día, al construir un bordado, se dejan emociones sobre la tela. Cada puntada está cargada de conocimiento y experiencia. Esta pieza es una conversación taciturna entre mi suegra y yo, un diálogo construido en silencio, en pausa, para quien desee incluirse a contemplar. Dejamos este testimonio abierto para quienes quieran sumarse a nuestra charla y que este susurro irrumpa el tiempo y espacio.

U'KIINIL
KA JÓOK'
LE K'IINO'

EL DÍA
QUE
SALIÓ EL
SOL

Patricia Uh
Paula Canul



SEPTIEMBRE

20

21

22

23

24

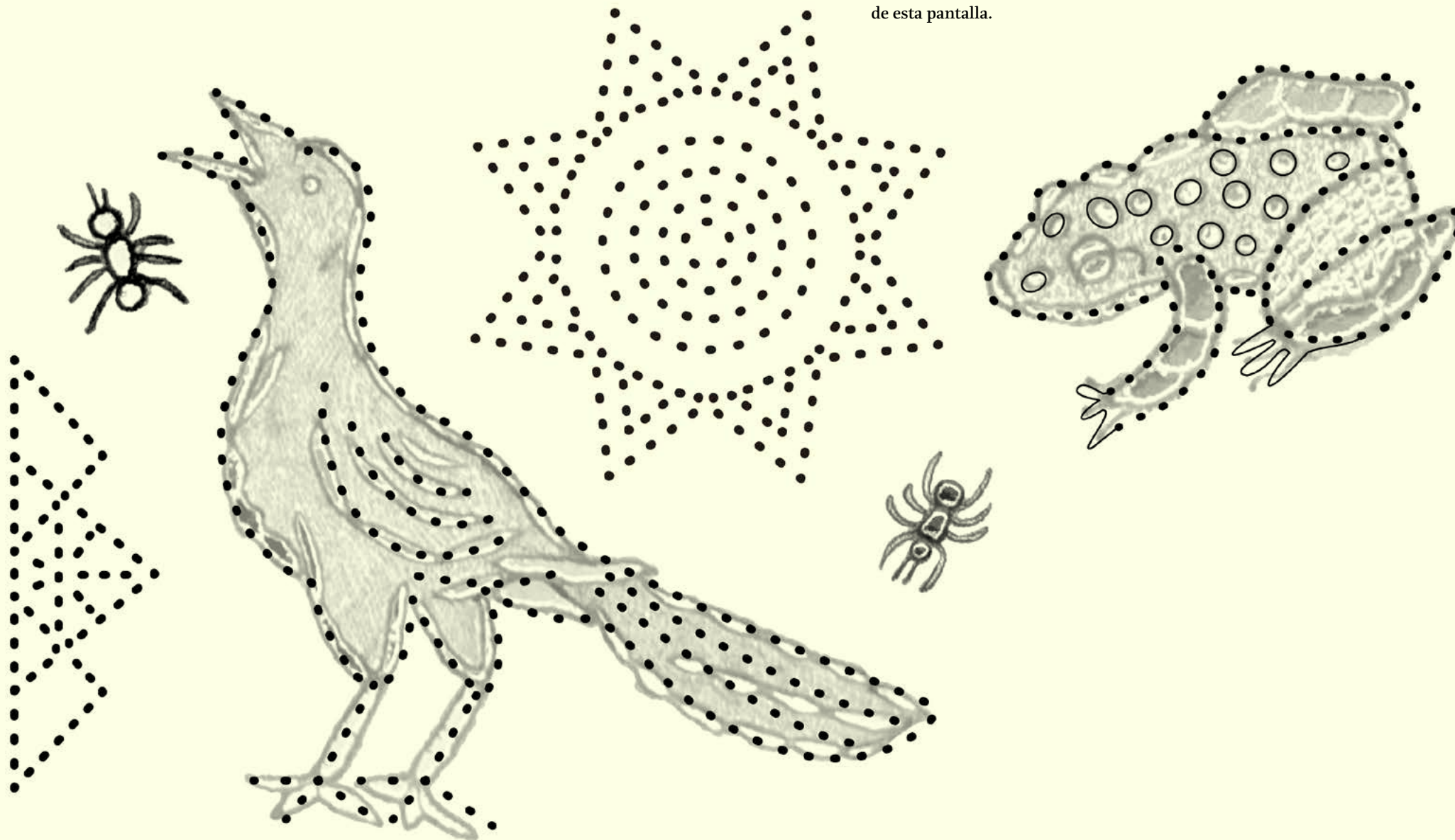
25

26



JUEGOS DE LUZ

Con ayuda de una aguja o punzón, perfora esta hoja en los puntos sobre las figuras tomadas de la obra *El día que salió el sol*. También puedes perforar tus propios patrones y explorar el paso de distintas fuentes de luz sobre diversas superficies a través de esta pantalla.



IINKI KALANTE SEDE CULTURAL INDEPENDIENTE

[Tecoh, Yucatán]

Uno de los intereses de iin ki kalante es permitirnos reconocer nuestras formas de habitar el tiempo, en este sentido la exposición Xook k'iin, caminar el tiempo nos acercó a explorar las múltiples maneras en que el tiempo se vive y se siente en el territorio peninsular. Aquí, el tiempo no es solo una medida abstracta, sino un tejido vivo que se manifiesta en cada acción cotidiana, en los gestos, en los rituales y en las tradiciones que dan forma a la vida diaria. Estas formas de habitar el tiempo revelan la profunda conexión entre las prácticas tradicionales, arraigadas en la cultura, y las expresiones contemporáneas que emergen como respuesta a los desafíos del presente. En esta fusión de experiencias y conocimientos, se muestra no solo la permanencia de una rica herencia cultural, sino también la capacidad de adaptación continua que define a las comunidades de la península.



Jump'éeel ba'al ti' tuláakal ba'ax u k'áat u kúuchil In ki kalante, leti' le u beetik k ka' k'a'ajsik bix kuxukbalo'on ichil u máan k'iin, le beetike' Xook K'iin, u máan k'iin jump'éeel cha'an ku náats'iko'on ti'al k k'aj óoltik jejeláas bix u kuxtal yéetel bix u yu'ubikubáaj máak te'el tu lu'umkabil le petéen te'el k'iino'oba'. Te'ela', u máan k'iine' ma' je'elba'axak ba'alile', jump'éeel ba'al kuxa'an, ku ye'esikubáaj ichil

tuláakal ba'ax k beetik saansamal, ti' bix t'anikbáaj, ichil k kili'ich k'ubo'ob, yéetel u suukil le ba'ax k beetik maantats'e' le ts'aak u muuk' kuxtal. Tuláakal le suukilo'ob ku beeta'al kaaj ichil u máan k'iine', ku ts'aak na'atbile' kaaje' jach u yabilmaj yéetel ku tak'méek'ik u miatsil, le ba'alob ku bin u chíikpajal jujunp'íit te'ej k'iino'oba' u núukt'aan ti' le taalamilo'ob ku yúuchul te'ej k'iino'ba'. Le ba'ax kana'ab yéeel tu ts'áaj u ya'abil na'ate', jump'éeel múul meyaj ku ye'esik ma' chen le ki'ki'miatsil p'ata'an

tumen le ch'i'ibalo'bo, beyxan ku ye'esik u muuk' ich bix u bin kanik kaaj túumben ba'alob ich u máan k'iin ti'al u ye'esikubáaj wa u ya'alikubáaj u kaajil u Peten Yucatan.

SEPTIEMBRE

27

28

29

30

1

2

3



OCTUBRE

JOROCHITOS CON FLOR DE CALABAZA *Recetarios familiares*

Por Gregoria Paredes [Carrillo Puerto, Quintana Roo]

Vengo a compartirles la receta de **Los Jooroch'es** que fue ganadora del Concurso de comida a base de maíz que organizó U Yóol Che' en el Día Nacional del Maíz, el 29 de septiembre de 2025. Este platillo nos recuerda que gracias al xook k'iin tenemos comida; la milpa nos da maíz, calabaza y es importante aprender cómo prepararlos y enseñar a los que vienen las recetas de los que nos preceden.

INGREDIENTES Flor de calabaza • masa de maíz • manteca • cebolla

Dependiendo de la cantidad que se vaya a hacer:

- Poner a hervir dos litros de agua. Freír cebolla y echárselo al agua hirviendo. Luego, preparar la masa agregándole manteca, sal: que quede a punto. Hacer los jooroch'itos (amasar en forma de conos o bolas) e ir echándolos al agua.
- Lavar la flor de calabaza y se le pone encima. Ya que haya terminado con el proceso de los jooroch'es, se le pone todo encima. Se tapa la olla, y luego de media hora, destapar.
- Ya que estén todos los jooroch'itos encima del caldito —porque se va a formar un k'oolito con la masa—, los jooroch'itos ya están listos.
- Luego viene el proceso de la salsita de tomate. Si lo quieren hacer licuado, primero sancochan los tomates con cebolla y un diente de ajo. Lo licuan y lo fríen con un poco de mantequita. A la hora servir los jooroch'es, se le pone esa salsita encima. Si no quieren salsa licuada, pueden picar los tomates en cuadritos, la cebolla también y el chilito habanero. Lo fríen con manteca y lo sirven encima de los jooroch'es.



OCTUBRE

4

5

6

7

8

9

10



ÁA' SA': ÉPOCA DE**ATOLE** NUEVO

Receta Por Juvencia Ehuán
[Mayapán, Yucatán]

En este mes de octubre y particularmente este año 2025 que llegaron buenas lluvias, mucha gente que tiene milpa está haciendo atole nuevo. Lo ofrecen como primicia o lo ponen en algún altar. Hacen también el **is waaj**. Es época de atole nuevo, de **áa' sa'**.

Una vez que traigan el maíz de la milpa, hay que desgranar; escoger los elotes que están más duros, más maduros, para que se pueda desgranar, para que tenga suficiente nooyo la masa. Entonces, se muele, se desgrana y se lleva a moler.

Luego, en la tardecita, se pone a hervir agua. Uno tiene que calcular el tiempo: ni muy caliente, ni muy frío. Depende también de cómo está la masa cuando se muele, porque a veces está muy tierno, sale como un poco aguado.

En una cubeta limpia, primero se pone sal y vas deshaciendo la masa poco a poco; otra persona va echando el agua (como se dijo, no debe estar muy caliente porque se cuece la masa y queda mal, no sabe rico) y lo vas negociando con un palo para que se deshaga. Lo vas dando vueltas, pero si comenzaste hacia la derecha, así vas a terminar. Si tienes ayudante, ella va echando la masa. Cuando le pones agua, le vas haciendo como un remolino hasta cuando salga su espuma, entonces ya se va quedando bien. Yo en particular, con un palo lo muevo, y hago así: [se persigna] “en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. ¡Dios mío, que salga bien!”

El atole que ya preparamos, lo subimos, lo guardamos, ponemos una servilleta encima y hasta mañana lo vamos a volver a tocar.

Ya seleccionados los elotes tiernos, se les quita la cáscara, se prepara una olla para sancocharlos. Toda la noche vas a estar cuidando la candela. Sales le pones leña. Le pones sal y hasta cuando amanece.



Hay señores que acostumbran a tomar su atole a las 5 de la mañana. Pues las 5 de la mañana lo vas a mastrujar, lo vas a moler. Si el agua que tiene no lo quieres, quitas el agua que está encima, le pones más agua. Empiezas a mastrujarla y a colarla. Después que termines de colarlo, ya el elote que ya se coció, la candela ya está arriba, entonces comienzas a cocer el atole.

Nosotros en particular, le ponemos sal. Así lo vamos moviendo con un palo. Cuando termina checa bien su punto: ni muy espeso ni

muy aguado. Tiene que estar bien cocido, para que hasta las 10 de la mañana tu atole siga bien. Si no se les cuece bien o si le echaste agua y no se hirvió bien, te queda sólo el agua por encima. Entonces, hay personas que te dicen: ¿no se hirvió el agua que pusiste para calibrar el espesor del atole?

Si te quedó bien, vas a dividir: una parte simple y otra parte dulce. Hay personas que asan al carbón chile verde, rojo, rojo o el maax, luego lo tamulan bien. Lo mastrujan bien, le ponen sal y en el atole —que es solo con sal— le ponen el caldo del chile. Así calentito, así lo comen. Entonces, se separa la mitad. Una parte será salada y otra dulce.

OCTUBRE	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	

CH'IICH'OB
K TIA'AL
ÉETEL
K CHI'Í'IBALIL

LAS AVES
Y
NUESTRA
MEMORIA
PEQUEÑAS
SEÑALES

Estela Ay y Santos Chuc
[Yaxuná, Yaxkabá, Yucatán]

Para nuestra familia, las aves son muy inteligentes y significan mucho para la vida. Los pájaros son nuestra guía, pues anuncian las etapas de las temporadas. Por ejemplo, la época de sequía, la llegada de huracanes o lluvia, el momento de polinizar y hasta las visitas son anunciadas por una yuya. Los pájaros siembran esparciendo semillas, son muy importantes para la vida. La conservación de las aves depende del cuidado y la motivación de las nuevas generaciones.

“Pequeñas señales” nos recuerda que nuestros caminos se bifurcan, coinciden, se encuentran con los de diversos insectos como las abejas, langostas, luciérnagas, hormigas y escarabajos; en ellos nos encontramos y nos invitan a ver desde sus perspectivas.



«Somos artesanos. Nos dedicamos a la artesanía, a tallar aves. Nos inspiramos a hacer este trabajo con la fauna, porque la fauna es de mucha importancia para nosotros y para todo el planeta. Las aves son indicadores. Ellas nos transmiten, predicen todo lo que viene más asertivo».

OCTUBRE

18



19

20

21

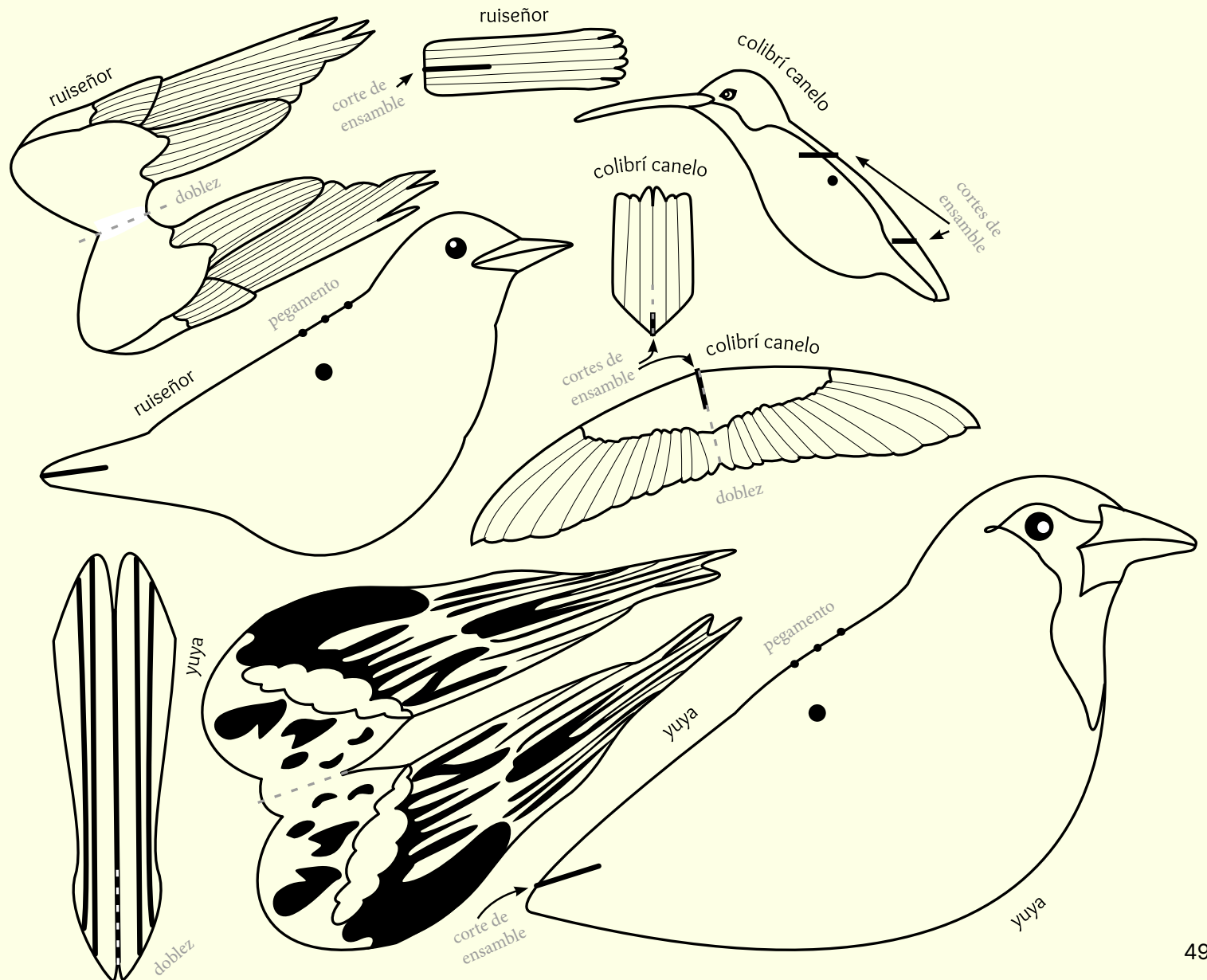
22

23

24

COLORES DE AVES EN TU CASA

Te proponemos hacer tu propio móvil o colgante de aves. Colorea a tu gusto las figuras de la yuya, el ruiseñor y el colibrí canelo. Recorta por el contorno. Para ensamblar las alas y colas al cuerpo, utiliza las líneas más gruesas y aplica pegamento donde se indica. Las líneas punteadas son de doblez. Para colgarlos, atraviesa un hilo que pase por los puntos gruesos de los cuerpos.



LAS AVES Y SUS MENSAJES

YÚUYUM (BOLSERO YUCATECO)

Acaso el ave más considerada dentro del ámbito del xook k'iin. Son sus nidos los que cuentan para hacer la previsión climatológica: se consideran los lugares y fechas en que son confeccionados, sus longitudes y el tono de las ramas y hojas que sirvieron para su elaboración. En una región de la península, la longitud del nido indica la duración de la temporada de lluvias: si éstos son prolongados y abundantes, así lo serán el tiempo de los aguaceros; si los nidos son cortos, los temporales serán muy breves. En otros rumbos, la cortedad de los nidos colgantes indica la proximidad de las lluvias, entendiendo que las aves confeccionaron sus nidos con premura ante la cercanía de las aguas. En cambio, los nidos largos anuncian una sequía prolongada, de modo que las aves pueden dedicar mayor tiempo en la hechura de su vivienda.

XK'OOK (MIRLO CAFÉ)

Su canto está vinculado con la llegada de las lluvias. Tiene una tonada que es calificada como triste por los mayas yucatecos y es tenida como una súplica del ave que implora que caigan las lluvias. Cuando éstas han caído ya, trina con un tono distinto, que es tenido como un cantar de agradecimiento.

KUSAM (GOLONDRINA YUCATECA)

Generalmente vuelan en entornos húmedos y frescos, como los cenotes abiertos. Es necesario atender a su vuelo cuando se les encuentra fuera de estos espacios, pues es leído como el

advenimiento de fuertes temporadas de calor. Si durante una onda cálida se le halla volando fuera de sus espacios, indica que el calor se agudizará aún más. Por demás, si revolotea cerca de la tierra, a bajas altitudes, es señal de lluvia próxima.

BAACH (CHACHALACA)

Es otra de las aves más señaladas durante el xook k'iin. En algunas zonas, su canto vespertino anuncia que lloverá a partir del tercer día en que se le escuche por primera vez. Si su canto es advertido entre la medianoche y la madrugada, es señal de chubascos persistentes y prolongados desde el amanecer del día siguiente.

CH'EEEL (CHARA YUCATECA)

Advierte al campesino de la presencia de hormiga xulab, que anuncia lluvia muy fuerte.

XOOCH (LECHUZA)

Debe prestarse atención al canto diurno o vespertino de esta ave nocturna, durante los días calurosos de abril y mayo, pues es señal de lluvias próximas. Su ulular persistente señala un fallecimiento inminente en la zona. Cuando esto sucede, adultos mayores y enfermos suelen limpiar a conciencia sus casas y prepararse para partir, en caso de que alguno de ellos fuese el próximo en morir.

TOJ (PÁJARO RELOJ)

Cuando su canto es persistente de junio a agosto, anuncia frecuencia de lluvias. Suelen habitar en pozos y cenotes; cuando se les ve entrando y saliendo con insistencia, son igualmente señal de lluvia.

P'UJUY (TAPACAMINOS)

Suele hallarse en los senderos de los montes al rayar el crepúsculo. Al detenerse frente al camino del milpero que retorna a casa, le advierte que no debe continuar por ahí, pues al final se encuentra la abuela del ave, que es una *xpul ya'aj*, es decir, una hechicera que puede convertirle en árbol. No suelen aproximarse a las poblaciones; si alguna irrumpe en el pueblo, es señal de algún próximo accidente.

XTAKAY (LUISITO)

Su canto anuncia proximidad de las lluvias. Se dice que su cantar dentro del espacio habitado es una “burla” que anuncia chismes y conflictos, o la muerte de algún vecino.

KOOS

Se dice que este falcónido no canta, sino que grita o llora. Su exclamación puede aterrar a quien lo escucha en el monte por primera vez. Gritan cuando hay fuertes aguaceros por caer, porque su cercanía les hace doler los huesos o sufrir jaquecas. El campesino que escucha su grito en el monte no debe contestarle, pues se pierde emocionalmente y le suceden situaciones funestas.



OCTUBRE

25



26

27

28

29

30

31

FOTOTECA TUZIK'

[Tuzik, Quintana Roo]

Desde la Fototeca Tuzik', a través de la exposición, nos permitimos reconectar con la sensibilidad, la observación y la escucha a las que el xook k'iin invita para caminar en el tiempo y abonar a la memoria colectiva. Cada pieza en esta exposición nos recuerda los consejos y enseñanzas de las abuelas y los abuelos que nos indican cómo transitar hacia el futuro, pero también son un recordatorio de que las infancias, adolescencias y juventudes también son poseedoras de conocimiento. En este sentido, apostamos para que el diálogo intergeneracional guíe la Fototeca Tuzik' en todos sus procesos; tal como sucedió con la creación del material JUN alusivo al xook k'iin.



Tak way tu kúuchil Fototeca Tuzik', yéetel u ye'esajil le cha'ano', béeychaj ak ka'a nuup'kinsikakba yéetel le u'uyaj óolo' le ilmajo' yéetel le u'uyajo' tu'ux ku páayt'antiko'on le xook k'iino' ti'al xímbal te' k'iino' yéetel u mu'uk'ankúunsa'al le múul tukulo'. Jujump'éeelil le meyajo'ob ti' le e'esajila' ku k'a'ajsikto'on u tsol xikino'ob yéetel u kaambalo'ob le chiicho'obo' yéetel le noolo'obo' ku ye'esikto'on bix u béeytal ak xímbal tu sáamal ka'abejile', ba'ale' jump'éeel k'a'asajil xan le mejen paalalo'ob, táankelem paalalo'ob yéetel nukuch wíinoko'ob yaan kaambalil xan ti'ob. Beytúuno', kak ts'áaik u jaajil ak óol tu yóo'sal u múul tsikbal le paalalo'ob, ko'olelo'ob yéetel le máako'obo' ti'al ka u biso'ob ti' jump'éeel ma'alob bej le Fototeca Tuzik'o'; je'ebix úuch u máak'ank'ajal yéetel le báaxal JUN, yaan u yil yéetel le xook k'iino'.



NOVIEMBRE

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

UNA MEMORIA OCULTA QUE SIGUE RESPIRANDO BAJO LA TIERRA

Por Diana Jiménez Ek y Pedro Alonso Dzidz Tuz

[Tuzik, Quintana Roo]



Tuzik' es un pueblo que nació del resguardo. A inicios del siglo XX, durante los últimos años de la Guerra Social Maya, un grupo de personas que huían del ejército mexicano —en la época del porfiriato— encontró refugio en una caverna con agua: un áaktun que no solo les dio abrigo, sino también sentido de pertenencia. Aquel espacio subterráneo marcó el origen del pueblo; de no haberlo hallado, quizás Tuzik' no existiría donde hoy se levanta.

Con el paso del tiempo, la caverna fue sellada, y con ella se cerró también una parte de la memoria colectiva. Aunque su rastro físico permanece oculto, su presencia se conserva en la historia oral transmitida entre generaciones en lengua maya, en la manera en que el pueblo se recuerda en el pasado.

La Fototeca Tuzik' emerge como un acto de reapertura simbólica: un espacio donde niñas y niños del pueblo vuelven a mirar hacia el origen, reencontrándose con la caverna a través del arte. En cada imagen, en cada trazo, se revela ese diálogo entre la historia y el presente —una memoria que, oculta, sigue respirando bajo la tierra.

Recuperar la historia del áaktun es también reclamar el derecho a nombrar, a habitar y a imaginar desde lo propio —un ejercicio político que hace del arte un camino de retorno hacia la memoria.



NOVIEMBRE

8

9



10

11

12

13

14



CONJUNTO IIK'

Patricia Martín Morales,
Roger Juárez y
Rosa Galera

Las figurillas-réplicas en esta composición tienen al viento como motivo común. Todas contienen alusiones al glifo maya en forma de T, que refiere al iik', el aire, viento. En la imagen, la primera a la izquierda proviene de la región del Pu'uc, al sur de Yucatán y data del 600 al 900 d.c. Es un personaje sentado —quizás un sacerdote— que viste un conjunto de aretes y un delicado dije con este mismo glifo, en azul maya.

La segunda, se trata de un incensario o brasero proveniente de Palenque, Chiapas, del período Clásico. En la base se encuentra el rostro de Chaak y encima el de K'iin con los dientes superiores aserrados en forma del glifo iik'. El tocado está conformado por dos cabezas de animales míticos, una saliendo de la boca del otro; en la punta se encuentran motivos florales y cejas serpentinadas y otros animales sobrenaturales. Recordemos la importancia de estos enseres en los rituales donde el fuego, humo, el viento, las

resinas de los árboles, incluso sangre humana confluyen para comunicarse con deidades y otros seres. La réplica es de Roger Juárez Serralta y Rosa Galera de Ticul, Yucatán. Las medidas fueron modificadas.

La tercera es una vasija con motivos en alto y bajo relieve, que incluyen un decorado con el ya señalado glifo iik'. El recipiente es proveniente de la región Pu'uc y data del 600 al 900 d.c. ¿Qué contendría una vasija con la marca del viento? ¿En qué momentos y para qué se usaría?

En la cuarta figura procede de la isla de Jaina, Campeche (600-900 d.c.). Es una mujer que porta una rica indumentaria; parte de su adorno son los dientes que se ha limado para dar forma al glifo, y así llevarlo siempre consigo misma, en su propio cuerpo que sopla, respira, infunde vida con la palabra y la música. Esta pieza es también una ocarina sencilla y puede tocarse. A propósito, algunos abuelos de hoy recuerdan formas de silbar para invocar a los vientos para diferentes actividades, como para las quemadas en las labores de la milpa. La primera, tercera y esta última réplica fueron hechas por Patricia Martín Morales de Muna, Yucatán.

NOVIEMBRE

15

16

17



18

19

20

21

CABAÑUELAS EN EL PUEBLO LENCA

*Por Donatila Girón Calix y Mujeres Refrentes Indígenas
Lencas de La Paz (MURILPAZ) [Honduras]*

Si hablamos de las cabañuelas en el pueblo Lenca, aquí siempre, anualmente, desde el primero de enero, se comienza el conteo hasta el 12. Y del 12 hasta el 24; y del 24 al 30 de enero.

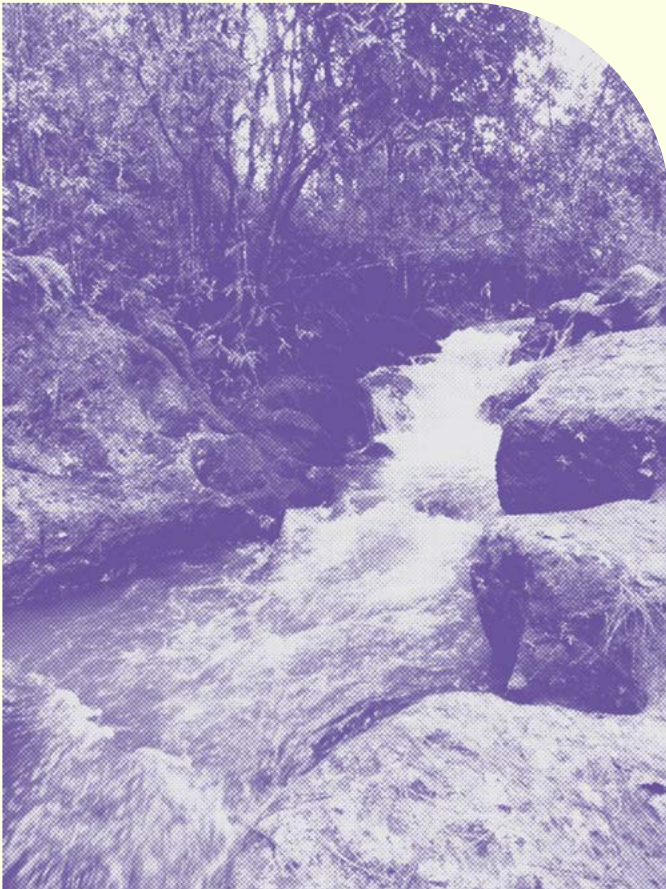
Una de las formas más buenas de interpretar el tiempo es el cambio del agua. Por ejemplo: el agua cuando va a hacer frío se pone tibia y cuando va a hacer calor, se pone helada. Igual cuando va a hacer mucho viento, el agua empieza a sonar muy fuerte en los ríos. Y cuando todo está tranquilo, pues el agua está calmada.

Además de eso, tenemos la interpretación de los alzacuanes. ¿Qué pasa con los alzacuanes que cambian de un mar a otro? El paso de los azacuanes por el lado de El Salvador anuncia sequía, pero cuando vienen del otro lado del norte anuncian las lluvias, ya que es un ave migratoria. Donde yo vivo es un lugar donde se quedan por la noche. Ellos se quedan donde les agarra la noche y al día siguiente continúan. Entonces, uno ya sabe que va a haber una transición de tiempo.

En la cultura Lenca, siempre el mirar hacia los cielos ha sido una práctica común, sobre todo apreciar lo generado por la madre naturaleza, este tipo de aves tienen un valor simbólico en los territorios, trae buenas noticias, para prepararse anticipadamente para las siembras e iniciar pronto las labores de cosecha.

Bueno, igual cuando van a suceder algunas cosas, hay diferentes aves y animales que avisan. Aquí se habla mucho de la golondrina, del cadejo, del búho: de acuerdo con su canto, uno sabe si va a fallecer una persona. En cambio, el guaco, si se para en un palo seco, es que va a haber cambio de tiempo, pero si está en un palo verde, va a haber mucho invierno.

La golondrina es un ave conocida como anunciador de las lluvias, trayendo consigo alegría y esperanzas para un pueblo que anhela las lluvias para hacer producir la madre tierra.



NOVIEMBRE

22	
23	
24	●
25	
26	
27	
28	

La observación de la naturaleza para predecir el clima es una práctica milenaria en las comunidades warli, que son históricamente sociedades de cazadores-recolectores de las cordilleras Sahyadri de los ghats occidentales de la India, cerca del mar Arábigo. Se asentaron en el distrito de Palghar, al norte de Bombay, donde más tarde se desarrolló una fuerte tradición agrícola. Como pastores, los warli predicen tradicionalmente las variaciones meteorológicas y climáticas mediante la observación de indicadores biológicos como el ganado, los insectos, los pájaros, los árboles y la fauna.

El monzón es la estación más importante del año, no sólo para los pueblos warli, sino para todas las formas de vida en ecosistemas equilibrados. La observación de criaturas como ranas, abejas, hormigas, los pájaros kuwa o los pájaros ghoshi y su comportamiento, tanto como la posición de sus nidos, el transcurso de las épocas de apareamiento o las migraciones estacionales ayudan a predecir el monzón y a preparar la cosecha.



PASADO,
PRESENTE
Y FUTURO
[PORCHIT-UMDA-MOHRALA]

Mayur y Tushar Vayeda

El verano suele ser muy seco y húmedo, y a las **hormigas** y **abejas** autóctonas les resulta difícil encontrar agua suficiente. Cuando las ven migrar hacia fuentes de agua, se predice un monzón seco tras el verano. Su traslado hacia lugares más altos en montañas, justo antes del monzón, indica una búsqueda de lugares secos y, por tanto, de lluvias frecuentes. Cuando, tras hibernar y sobrevivir a inviernos secos, las **ranas** se encuentran sobre el barro con un cambio de color de su piel, es una señal temprana de lluvias. Se dice que las ranas predicen la cantidad de agua de lluvia en el suelo para garantizar un desove seguro y el cuidado de sus huevos.



Ghoshi es un ave que construye su nido cerca de los ríos, en las ramas de los árboles de teca. Determina la altura de su nido en función de su predicción de lluvia. Las ramas del árbol de teca son fuertes y pueden sobrevivir a fuertes lluvias e inundaciones. Por ello, los meteorólogos de Warli creen que los nidos situados en las ramas superiores predicen fuertes lluvias, mientras que indican un monzón normal cuando están situados a media altura. Cuando los nidos se construyen en las ramas inferiores, ese año no lloverá lo suficiente, y la comunidad debe prepararse para un verano seco almacenando suficientes semillas y granos extra para una temporada dura.

Si quieres saber más, consulta el código QR de Waral Khand.



NOVIEMBRE

29

30

1



2

3

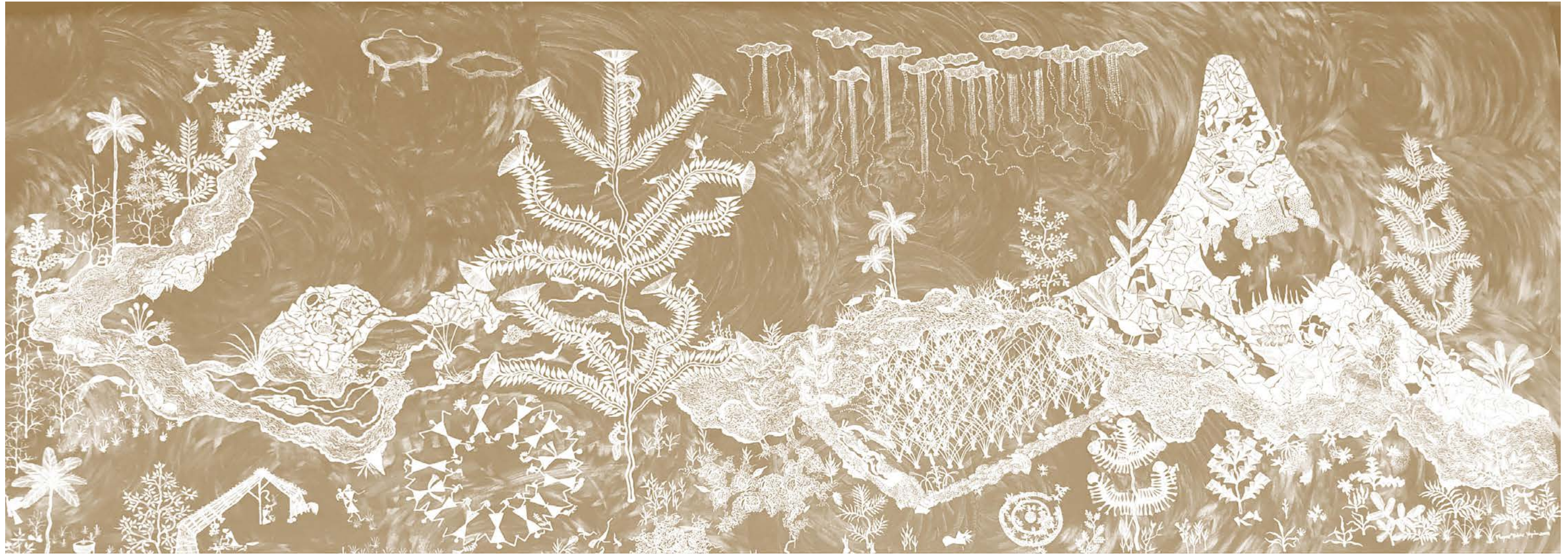
4

5

DICIEMBRE

PASADO, PRESENTE Y FUTURO

[Porchit–Umda–Mohrala] Mayur y Tushar Vayeda



CAMINAR EL TIEMPO

Presentamos la publicación **Caminar el Tiempo**, un libro-juego publicado en 2024 con la participación de distintas comunidades vinculadas a la práctica del xook' k'iin en Yucatán; así como artistas que hicieron posible este material educativo. Caminar el Tiempo ha recorrido muchos lugares a través de actividades colectivas, tanto en la Península de Yucatán como en otras regiones de México y otros países como Argentina, Colombia, Honduras y Alemania.

Les invitamos a descubrir los anuncios de las aves, nubes, semillas, flores, vientos... a través de 24 tarjetas ilustradas, poemas y curiosidades. ¡Puedes organizar actividades con tus amigas y amigos con todas las tarjetas en casa, en la escuela, en el barrio!

Caminar el Tiempo contiene, además, una cartilla con explicaciones e historias sobre diferentes aspectos del xook' k'iin, así como sugerencias de juegos en grupo. Las hermosas ilustraciones de Mariana Alcántara también te inspirarán para crear nuevas formas de representar estas prácticas ancestrales.

Si tienen interés en adquirir el libro, envía un correo a info@spore-initiative.org y desde la Fundación Spore Initiative te contactarán para enviarles una copia gratuita.



DICIEMBRE

6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	

Es una pieza audiovisual resultado de la colaboración entre dos artistas de la península de Yucatán, fusionando música instrumental, sonidos e imágenes de la naturaleza del territorio maya peninsular relacionados con el xook k'iin.

El proceso creativo de esta obra ha sido también una oportunidad para que ambos artistas reconecten con los conocimientos ancestrales de este territorio, mismos que fueron necesarios para que las abuelas y abuelos pudieran construir una vida gracias a los alimentos que la milpa ofrece.

INDICADORES
DEL
TIEMPO I

Ajanbel & Kill Beat



«Yo soy Kill Beat, mi nombre es Verenice. Me dedico a hacer música, a hacer rap y dar talleres. Algo que me gusta mucho es cómo anuncian las aves, ciertas cosas buenas o malas, la vida, incluso la muerte. Es algo que me gusta mucho y me hace sentir esta magia de estar conectada con la vida».



Escucha la pieza aquí:



DICIEMBRE

13

14

15

16



17

18

19

¡CANTAR NOS LIBERA! ¡SI CANTAMOS TODXS, NOS LIBERAREMOS JUNTXS!

Por Zar Crytor y Kill Beat

Cuando escribimos juntos, encontramos un camino en común. ¡Tenemos algo que decir y queremos ser escuchados!

Cantar nos libera; la voz es el vehículo que nos lleva a todos de paseo.

Todxs cantamos: los pájaros, el viento, las plantas, el fogón, la lluvia y el cenote.

La clave es jugar. Si no sabes qué escribir empieza por hacer una lista:

¿Qué te gusta y qué no te gusta?

Después pregúntate: **¿por qué?** Ahí hay muchas posibilidades.

Cuando termines con los porqués sigue con los: **¿por qué no?**

Cuando te sientas extrañx e incompredidx, cuéntaselo al papel. Él no juzga, es como un espejo que te explica lo que sabes, pero necesitas entender.



DICIEMBRE

20

21

22

23



24

25

26

NUESTRO CUERPO NUESTRO PRIMER TERRITORIO

Por Merly Villafania [Oxkutzcab, Yucatán]



El xook k'iin, para mí lo vivo todos los días. Mi mamá es sobadora y a mí siempre me ha gustado ver cómo nuestro cuerpo, nuestro primer territorio, también va sufriendo todos los cambios que van pasando.

Cuando hay mucho calor, muchos niños, también nosotros como adultos empezamos a tener muchos síntomas y no lo detectamos y no lo relacionamos con la naturaleza. Tanto calor ocasiona que se mueva nuestro cirro. Empezamos de repente a vomitar. Entonces con esas cosas son con las que me vinculo más. Cuando es diciembre y tenemos menos sol y hay más oscuridad también nuestro cuerpo también va sintiendo esa nostalgia y por eso es que también en diciembre tenemos estas emociones y entonces todo eso es el xook k'iin para mí.

RECETA PARA CALENTURA

Medicina tradicional Por María
Torrez Tzab [Maní, Yucatán]



Esta Esta medicina es para la calentura, para el Covid, para la tos, el catarro, para las flemas. El zacate limón baja la fiebre. Son buenas la hoja santa, hojas de eucalipto, la canela, limón país y jengibre.

- Cuando uno tiene mucho catarro, mucha flema, se prepara todo eso:
- En dos litros de agua vamos a poner como unas seis hojitas de eucalipto, unas cuatro hojas de hoja santa con todo y tallo; y hasta tres pedazos de jengibre y un limón;
- Se exprime dentro y se tira el limón dentro.
- También agregar un manojo de zacate limón.
- Luego de que hierva bien, como en quince o veinte minutos, cuando ya cambió de color el agua, se quita del fuego y se espera a que se entibie.
- Se cuela y se toma tibio. Es para que se pueda expulsar todo lo que está en los pulmones. Se puede tomar cuando el catarro no se le quita a la persona.

A muchos se los preparé, me dicen que les fue bien. Yo se los preparaba hasta dos litros para que tomen.

DICIEMBRE

27

28

29

30



31

1

2

ENERO

CRÉDITOS Y AGRADECIMIENTOS

Este almanaque es parte de un largo camino donde se han encontrado colectivos humanos y no humanos. En este andar se compartió tiempo, sabiduría, imaginación y enseñanzas desde el territorio maya peninsular y más allá.

Agradecemos a lxs artistas por invitarnos a relacionarnos con el xook k'iin a través de sus obras y activaciones. A lxs participantes en los talleres –de dibujo, gráfica, canto, cianotipia, ilustración– por compartir sus obras artísticas y materiales de registro. Su generosidad y creatividad enriquecen este almanaque desde la diversidad de miradas que existen en torno al xook k'iin. Agradecemos, asimismo, a todas las y los trabajadores de la tierra, milperos, milperas, cocineras, meliponicultores, sanadoras, que guiaron cada uno de los pasos. A Juvencia Euán, Mario Euán, Rudi Pérez, Nicolás Castillo, María Tórrez, Emilio Torrez, Blanca Balam, Marcelo León, Atanasio Dzib, Roseli Jiménez, Matías Hoil por orientarnos siempre con sus experiencias.

A los centros culturales que cobijaron la exposición con sus equipos, especialmente a Atilano Ceballos, Iván Jiménez, Anacey Canul, Diana Ek, Pedro Dzidz, Seydi Yam, Patricia Uh, Ángel Avilés, Silvie Guzmán. Agradecemos a Yazmin Chab por la labor de traducción entre mayat'aan y español. A Marvin Systemarans por los trabajos de diseño en la producción de la exposición. Nuestro infinito agradecimiento a Julián Dzul y Abrahán Collí por acompañar la exposición en cada momento y de innumerables maneras. A Mariko Lugo y Ricardo Cardona por procurar y desplegar este proyecto en esta memoria impresa.

Las fotografías de este calendario fueron intervenidas para su impresión en risografía con la autorización de sus autores.

Crédito de las imágenes: Fotografías (F), Cianotipias (C), Estampas (E), Dibujos (D), Bordados (B), Ilustración digital (ID).

- Alcántara, Mariana: 57
- Avilés, Ángel (E): 27
- Canul, Robin (F): 2
- Cei (ilustraciones de stickers)
- Colli, Mauricio (F): 25, 45
- Chi, Floridelda (F): 11
- Dzidz, Pedro (F): 15, 20, 21, 58
- Dzul, Moisés (E): 42
- Euán, Juvencia (F): 47
- Fototeca Tuzik': 19, 22, 23, 34, 17, 21, 31, 51, 58, 59
- Girón, Donatila (F): 54
- Góngora, Nayeli (F): 48, 52, 62
- González, Ana (D): 10
- Hernández R., Esteban (F): 12, 16, 17, 31, 33, 53
- Huchim, Noemí y Cecilia Collí (ID): 30
- In ki kalante (F): 25, 31, 40, 43
- Koyoc K. José (ID): 52
- Moo, Cecilia (F): 13, 36, 37, 38
- Lugo, Mariko (D): 7, 12, 20, 44, 49
- Otero, Adriana (F): 29

ENERO	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	

Paredes, Gregoria (F): 46
Participantes "El camino de las hormigas"-Sihoachac, Champotón (D): 28, 37, 38
Participantes "Huellas de la Tierra"-Tuzik' (E): 1, 20, 28, 34, 35, 36, 51
Participantes "Huellas de la Tierra"-Tecoh (E): 1, 14, 36
Participantes "Huellas de la Tierra-Tinún (E): 17, 36, 50
Participantes "Huellas de la Tierra-Maní-Valladolid" (E): 36
Participantes en taller JUN-Fototeca Tuzik' (D): 4, 5, 51
Participantes taller "Microcosmos-Tuzik-Maní-Tinún" (C): 41
Pat, Magali (E): portada
Pech, Mauro (D): 22
Rivero, Vanessa: 3, 4, 8, 24, 25, 26, 28
Said, Omar (F): 39, 40, 41 (C): 3, 15, 16, 39, 40, 41
Sánchez, Rafiki (F): 18
Saras, Severiana (F): 9
Suumil Móokt'aan (F): 24, 32
Torrez, T. María (F): 60
Uh, Patricia y Paula Canul (B): portada, 1, 5, 6, 44 (F): 43
Vayeda, Mayur y Tushar: 55, 56
Wiener, Magdalena (F): 12, 31, 33, 35, 41

EDICIÓN Y REVISIÓN DE TEXTOS

Abrahan Collí Tun, Magdalena Wiener

DISEÑO, DIRECCIÓN EDITORIAL, IMPRESIÓN EN RISOGRAFÍA

Ricardo Cardona Torres, Mariko Lugo García [Capulín Taller Editorial]

PRODUCCIÓN

Spore Initiative / www.spore-initiative.org

Todos los derechos reservados.

Hecho en México.

Primera edición de 500 copias.

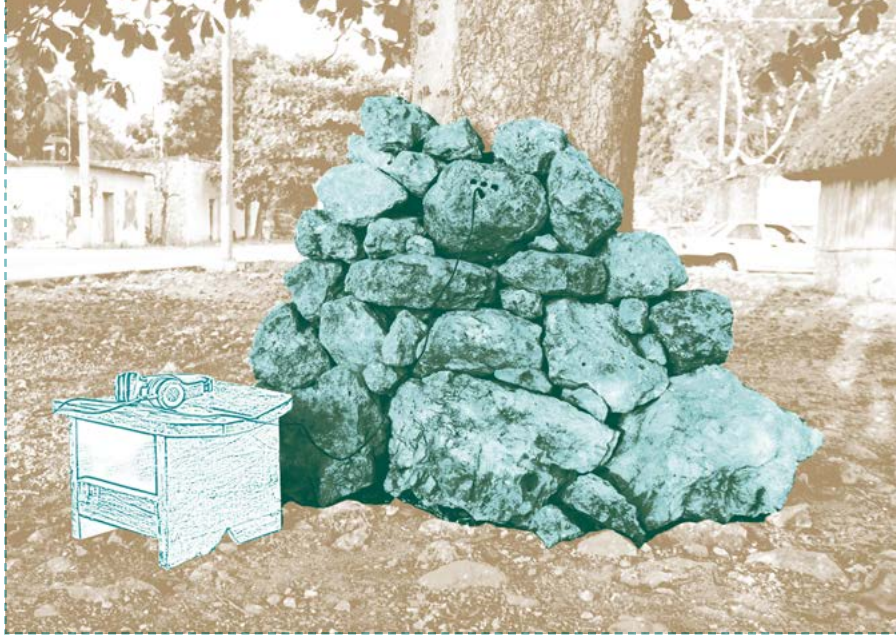
Impreso en Yucatán, México, 2025.

Distribución solidaria

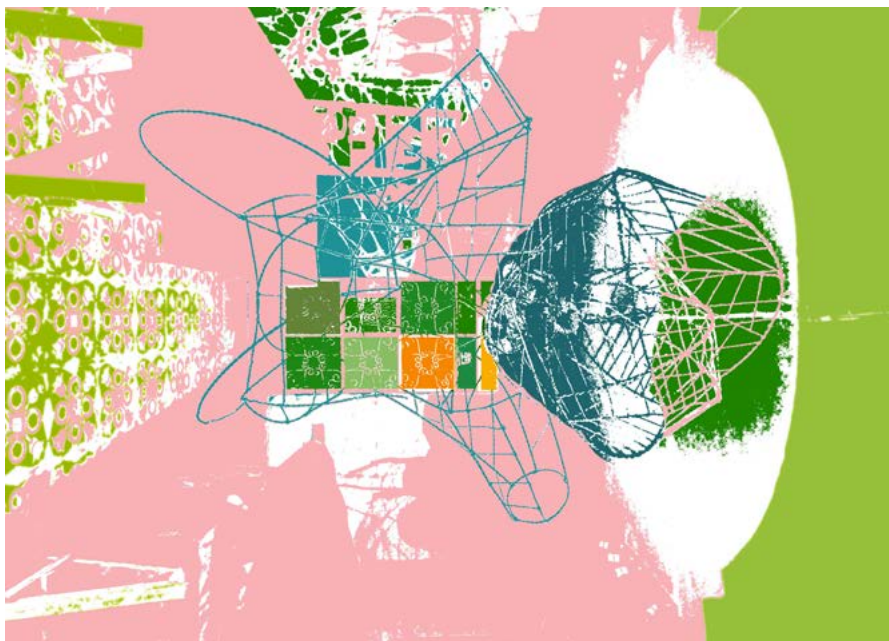
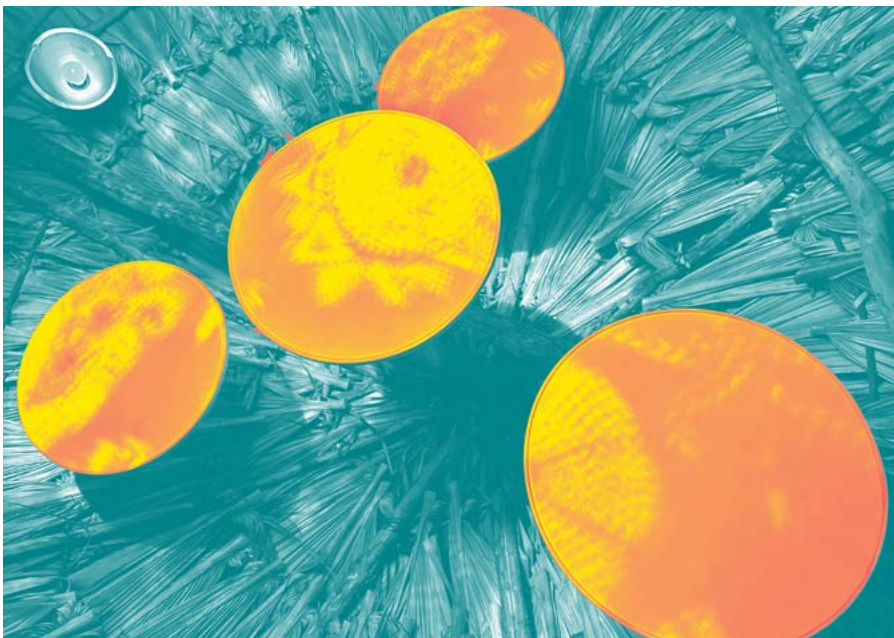
Xook k'iin. Caminar el tiempo,
en Popolnajib Cháak, noviembre 2025-enero 2026

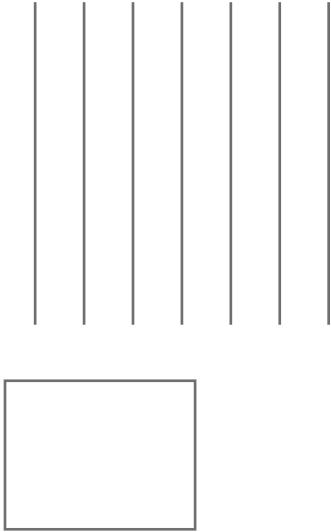


POSTALES

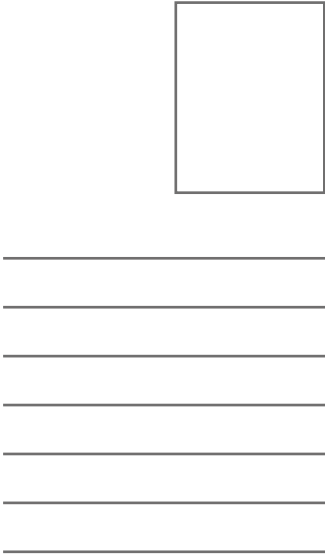


POSTALES



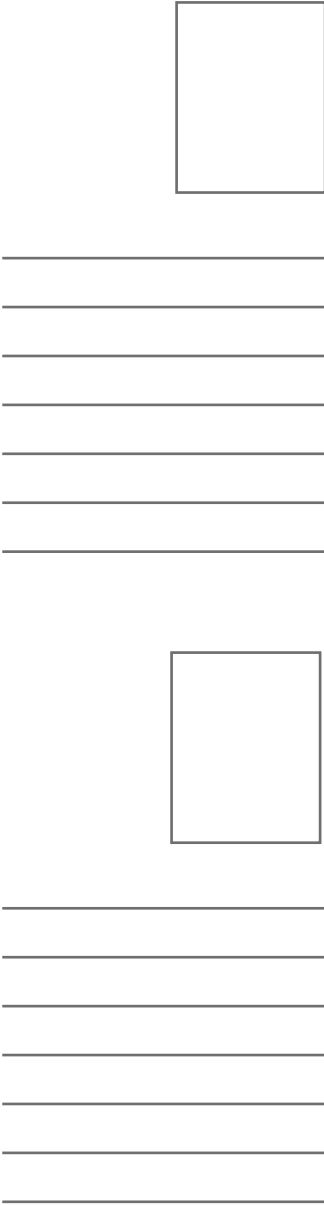


Microcosmos, apunte #1 / Omar Said Charuf en taller con niñeces ▶ Centro Cultural Comunitario Cecilia [Tinum, Tenabo, Campeche]

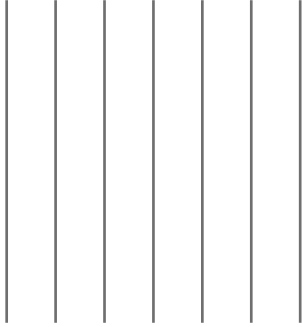
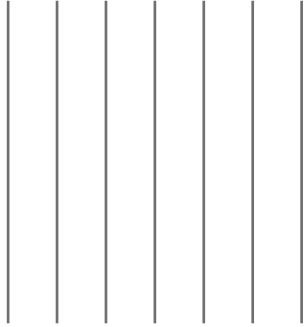


Ch'iich'o'ob ktia'al éetel kch'i'ibalil • Las aves, nuestra memoria
Estela Ay, Santos Chuc ▶ Spore initiative [Berlín]

Y si ustedes callaran las piedras / Mauro Pech
▶ Fototeca Tuzik' [Tuzik, Quintana Roo]



Huellas de la Tierra / Mauricio Colli ▶ comunidad U Yits' Ka'an [Valladolid y Maní, Yucatán]



Ch'ich'o'ob ktia'al éetel kch'i'ibalil • Las aves, nuestra memoria
Estela Ay, Santos Chuc ► fotografía de Naveli Góngora

Vestirse de lo profundo / Rafiki Sánchez ► taller del artista

Hablaron los cheles y tres veces el búho /
Vanessa Rivero

U'kiinil ka jóok' le k'iino' • El día que salió el sol /
Patricia Uh y Paula Canul ► iin ki kalante [Tecoh,
Yucatán]

